

Tudi na dravskem mostu vojaške zapreke

Tudi na mostu čez Dravo med Tinjami in Škocijanom vojaščina gradi tankovske zapreke. Cesta je bila zaprta cele tri dni, Zeleni pa so proti gradnji ostro protestirali.

Slika: Gotthardt



Veliko pomanjkanje dvojezičnih ljudskošolskih učiteljev

Število prijav k dvojezičnemu pouku spet naraslo

LETO XXXXI. Številka 39 Cena 8,— šil. (10 din)
petek, 28. septembra 1990

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

- Poslanec Karel Smolle pripravlja na Dunaju slovensko ambasado (Več na str. 2/3)

Tudi v Velikovcu mladina sodeluje

V Velikovcu vabijo pod geslom „srečanje v oktobru“ Mlada VP, Mlada KEL, Socialistična mladina, Zelena izobraževalnica, Katoliška mladina ter Landjugend Važenberk/Waisenberg na srečanje, ki se bo pričelo v ponedeljek, 1., in se bo končalo 19. oktobra.

Na sporedu je med drugim odprtje razstave del Benetika, Köcka, Lobniga, Motschniga, Schwarza, Sulimma in Vouka (1. 10.), literarno branje Jonke/Lipuš, mladinsko bogoslužje ter podijska diskusija o 10. oktobru (19. 10.). V soboto, 13. 10., je na sporedu mladinski koncert skupine „Wiener Tschuschenkapelle“. S. K.

Na Koroškem je sicer več kot 1000 učiteljev brezposelnih, na drugi strani bi pa na ljudskih šolah potrebovali več kot 100 dvojezičnih učiteljev — teh pa ni!

20 do 30 dvojezičnih ljudskošolskih učiteljev bo v kratkem zaradi starosti odšlo v pokoj; seveda pa bi bili lahko tudi vsi asistenčni učitelji dvojezični (z izpitom iz slovenščine) in bi imeli vsekakor prednost pred enojezičnimi, manj kvalificiranimi.

Potreba po dvojezičnih ljudskošolskih učiteljih pa bi lahko v naslednjih letih še rasla in sicer, če se bo pričel tudi izven veljavnostnega območja dvojezičnega šolstva dvojezični pouk na ljudskih šolah, kar bo možno od šolskega leta 1991/92 naprej. V primeru, da bi bilo povpraševanje veliko, bi nedvomno prišlo do akutnega manjkanja dvojezičnih ljudskošolskih učiteljev.

Lani so za-

ključili Pedagoško akademijo le 4 ljudskošolski učitelji; lani pa je

začelo študij kar 13 študentov. Letos se število ni znatno spremenilo, vpis pa je še možen. Z vidika odličnih možnosti za takojšnjo nastavitev je poklic dvojezičnega ljudskošolskega učitelja postal zelo zanimiv.

Tudi število prijav k dvojezičnemu pouku je letos naraslo. Točno število sicer še ni znano; toda procentualno in tudi v absolutnih številkah je letos ponovno več prijav. S. K.



Zvezna ministrica Hawlickova je obiskala Dvojezično trgovsko akademijo v Celovcu, kjer se je v 1. razred letos vpisalo 27 dijakin in dijakov. Zadaaj stoji ravnateljica mag. Maja Ambrusch-Hoja.

Kongres dialoga na gradu Kittsee na Gradiščanskem

Prevrat na vzhodu — izredna prilika za narodne skupnosti

Kongres dialoga bo v luči političnih dogodkov v Srednji Evropi skušal izmeriti možnosti sodelovanja Avstrije z demokratičnimi sosednjimi državami.

S tem v zvezi bo glavni poudarek na vprašanju avstrijskih narodnih skupnosti in njih podpora s strani matičnih držav (ČSFR, Hrvaška, Slovenija in Madžarska). Razpravljalo pa se bo tudi o vlogi avstrijskih narodnih skupnosti pri procesu demokratizacije v sosednjih državah. Avstrija in njen odnos do sosednjih držav bo prav tako tudi težišče tega kongresa dialoga.

Kot predavatelj so napovedani Lojze Peterle, Hubert Frasnelli, Erhard Busek, Matevž Grilc, Karel Smolle, Zlatka Gielcer, Janez Dular in mnogi drugi.

Kongres je pripravil Informacijski center avstrijskih narodnih skupnosti v sodelovanju z Zveznim ministrstvom za znanost in raziskovanje ter Avstrijski inštitut za Vzhodno in Jugovzhodno Evropo. Kongres dialoga bo na gradu Kittsee na Gradiščanskem od 29. do 30. septembra 1990.

Spored

sobota, 29. 9. 1990

18.30: Otvoritev — mag. Zlatka Gielcer

KULTURNA PRIREDITEV AVSTRIJSKIH NARODNOSTI

Suški oktet, moški zbor koroških Slovencev — Citraška in plesna skupina gradiščanskih Madžarov — Folklorna skupina „Graničari“, plesna in tamburaška skupina gradiščanskih Hrvatov — Folklorna skupina Slovakov

20.30: sprejem gradiščanske deželne vlade

nedelja, 30. 9. 1990

9.00: hrvaška sveta maša v Kittseeju/Gijeca/Köpcseny

SIMPOZIJ

10.00 ura: Pozdravni in uvodni referat: dr. posl. Karel SMOLLE (Klagenfurt/Celovec — Wien/Videň/Dunaj/Bécs/Beč)

„Avstrija in narodne skupnosti“: zvezni minister dr. Erhard BUSEK (Wien/Videň/Dunaj/Bécs/Beč)

„Narodne skupnosti in Evropa“: dež. posl. dr. Hubert FRASNELLI (Bozen/Bolzano)

11.45: SPREJEM — pripravljen od avstrijskih narodnih skupnosti

13.30: PODIJSKI RAZGOVORI med zastopniki vlad

Uvod: Univ. doc. dr. Arnold SUPPAN, vodja avstrijskega inštituta za vzhodno in jugovzhodno Evropo

REFERENTI:

prof. Lojze PETERLE — ministrski predsednik Republike Slovenije

Zdravko MRŠIČ — zunanji minister Republike Hrvaške

dr. Bertalan ANDRÁSFALVY — minister za kulturo Republike Madžarske

dr. Jozef MIKLOŠKO — namestnik ministrskega predsednika ČSFR

dr. Milan LUKEŠ — namestnik ministrskega predsednika Republike Češke

dr. Matevž GRILC — predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev

mag. Zlatka GIELER — predsednica Hrvaškega kulturnega društva na Gradiščanskem

Andreas SZEBERENYI — generalni sekretar Gradiščansko-madžarskega kulturnega društva

Franz BUCHAL — podpredsednik Manjšinskega sveta češke in slovaške narodne skupnosti v Avstriji

Seja narodnostnega sosveta

Pretekli torek je narodnostni sosvet za koroške Slovence na Dunaju pod predsedstvom dr. Matevža Grilca imel sejo, na kateri je obravnaval poročilo o narodnostnih skupinah, ki ga bo zvezna vlada predložila letos parlamentu. Poročilo je bilo soglasno sprejeto; k poročilu pa so dodali še stališče obeh osrednjih organizacij, predvsem s poudarkom na zakonu o narodnih skupinah.

Ker osnutek koroškega zakona o glasbenih šolah ne predvideva podpore Slovenski glasbeni šoli, je sosvet soglasno izdelal zakonski predlog, ki predvideva podporo tudi Slovenski glasbeni šoli. Le-ta naj bi dobila na osnovi števila učencev enako podporo, kot jo dobi „Kärntner Musikschulwerk“.

Sosvet je dal svoje mnenje tudi o izvedbenih zakonih manjšinskega šolstva na Koroškem. Dežela med drugim predlaga, da naj bi izven veljavnostnega območja dvojezičnega šolstva vsa-

ko leto preverili, ali je dana trajna petletna potreba za 5 šolarjev. Tako rešitev je sosvet odklonil (le FP se je vzdržala) in je predlagal, naj se potreba preveri vsako leto znova. Tako je rešeno vprašanje tudi na dvojezičnem ozemlju.

O vprašanju dvojezičnih otroških vrtcev so člani NSKS predstavili izdelan predlog, ki se nanaša na šolsko ureditev. Povsod na veljavnostnem območju dvojezičnega področja naj bi bila možna predšolska vzgoja tudi v slovenščini, izven pa, če je dana potreba. Ta predlog NSKS izhaja iz odjavnega principa; stroške za dvojezične vrtnarice, za katere naj bi bil izpit iz slovenščine obvezen, naj bi nosila zveza. Z vprašanjem dvojezičnih otroških vrtcev se je ukvarjala tudi posebna delovna skupina sosveta pod vodstvom mag. Raimunda Grilca (VP) in je tudi izdelala predloge za ureditev dvojezičnih otroških vrtcev.

11. oktobra bo sosvet vabil na posvet z otroškimi vrtnaricami; prisotna bo tudi pristojna inšpektorica. Pričakujejo, da se bo po tem pogovoru oblikoval skupen predlog sosveta.

Silvo Kumer



Skupno dvojezično prireditev je glasbeno popestril kvartet bratov Smrtnik. Botri dreves prijateljstva so bili Leopold Guggenberger in Jörg Haider (levo) ter dr. Michael Außerwinkler in dr. Matevž Grilc (desno). Slika: Eggenberger

Drevesa prijateljstva in skupna dvojezična koroška himna

Na dvojezični prireditvi pri Krošnu, pri kapeli sv. Ane v Šmarjeti v Rožu, so preteklo nedeljo posadili politiki dveh narodnih skupin drevesa prijateljstva. V dosledno dvojezični prireditvi je bil lipi boter deželni glavar dr. Jörg Haider, hrastu dr. Matevž Grilc, turškemu leščevju celovski župan Leopold Guggenberger in smreki dr. Michael Außerwinkler.

Pobuda za to skupno prireditev je prišla s strani Christiana Rauperja (Jägerbattalion 25) in Maksa Werniga in naj bi služila izboljšanju razumevanja med obema narodo-

ma v deželi. Politiki vseh strank so poudarili pomen takih skupnih prireditev, ki pomagajo premostiti politiki dveh narodnih skupin drevesa prijateljstva. V dosledno dvojezični prireditvi je bil lipi boter deželni glavar dr. Jörg Haider, hrastu dr. Matevž Grilc, turškemu leščevju celovski župan Leopold Guggenberger in smreki dr. Michael Außerwinkler.

Ob zaključku so vsi prisotni zapeli v obeh deželnih jezikih prvo kitico koroške himne in tako izrazili voljo in pripravljenost do tesnejšega zblizanja in večjega razumevanja med sosedi v prihodnje. S.K.

Hawlickova: Trgovska akademija je moj in Smollejev „otrok“

Zvezna ministrica za pouk, umetnost in šport dr. Hilde Hawlicek je pretekli ponedeljek obiskala Dvojezično trgovsko akademijo v Celovcu, kjer so jo mdr. sprejeli poslanec Karel Smolle, dijakinje, dijaki ter ravnateljica Dvojezične trgovske akademije mag. Maja Ambrusch-Hoja.

Zvezna ministrica Hawlickova je na svojem obisku poudarila pomen Dvojezične trgovske akademije za slovensko narodno skupnost na Koroškem. „V prvi vrsti smo s tem želeli zadostiti pravicam slovenske narodne skupnosti; zato tudi ni prišla v



Naš poslanec Karel Smolle se je sam prepričal, s kakšno vneto so se dijakinje in dijaki že v prvem šolskem tednu spoprijeli z delom. Foto: Fera

poštev kaka vrsta trojezične trgovske akademije,“ je izjavila ministrica.

Hawlickova pa je najavila, da

obstaja možnost, da v naslednjem šolskem letu na Koroškem uvedejo šolski poizkus trojezične trgovske akademije. O lo-

kaciji takšnega razreda pa bi bilo potrebno še razpravljati. Letos na novo ustanovljena Dvojezična trgovska akademija pa na račun takega trojezičnega šolskega poizkusa ne bi trpela.

Sicer je prihajalo pri ustanovitvi Dvojezične trgovske akademije do precejšnjih zapletov in težav, ker Koroška ni kazala velikega zanimanja in pripravljenosti. Hawlicek: „Ker pa je ta šola v moji pristojnosti, smo to vprašanje konec koncev le lahko rešili. Pri tem moram izpostaviti tudi veliko pomoč in sodelovanje poslanca Karla Smolleja. Tako lahko imenujeva Dvojezično trgovsko akademijo kot najinega otroka.“

Nova ravnateljica Dvojezične trgovske akademije mag. Maja Ambrusch-Hoja se je iskreno zahvalila ministrici, da je bilo kljub vsemu letos mogoče odpreti šolo. Kot zastopnik ravna-



Ravnateljica je sprejela ministrico

telja Slovenske gimnazije dr. Reginalda Vospornika pa je prof. dr. Janko Zerzer zagotovil novi ravnateljici ob navzočnosti ministrice vso pomoč s strani profsorskega zbora Slovenske gimnazije.

Silvo Kumer

Poslanec Karel Smolle bo ambasador na Dunaju

Naš državnozborski poslanec Karel Smolle je v okviru prireditve „Naš portret 1990“ v Domu v Tinjah povedal, da bo na Dunaju pričel pripravljati ambasado Republike Slovenije. Vodstvo ambasade bo prevzel sam, pomagali pa mu bodo še nekateri drugi koroški Slovenci, predvsem na trgovinskem in administrativnem področju.

Po sprejetju ustavnih določil o suverenosti Slovenije bo Republika Slovenija v tujini odprla pet ambasad. Na Dunaju bo ambasado pripravil in vodil Karel Smolle; dunajska ambasada pa bo zastopala interese Slovenije tudi na Madžarskem, Češkem in v Švici. Z resnimi pripravami bo začel Smolle verjetno konec oktobra.

Pogled nazaj — v lepem ali hudem?

V Katoliškem domu v Tinjah pa je bila najprej v ospredju druga vsebina. Govor naj bi bil o veseljih in žalostnih trenutkih v življenju demokratično izvoljenega poslanca Karla Smolleja, kakor je ob začetku dejal Martin Pandel; toda poslanec je ostal tudi na tej prireditvi pri stvarnostih in je trezno ocenjeval politiko, ki je bila



Mag. Marjan Pipp je spremljal poslanca na njegovi parlamentarni poti na Dunaju. Zanimiv pogovor o Smollejevem parlamentarnem delu je vodil v Tinjah vodja slovenskih sporedov avstrijske televizije Mirko Bogataj (desno). Foto: Fera

včasih bolj razveseljiva, drugič spet malo manj.

Največje razočaranje je v svojem poslanskem obdobju na Dunaju pa je Smolle doživel v bistvu na Koroškem, kjer med Slovenci iz razlogov, ki včasih niso razumljivi, ni dobil iz vseh strani podpore, ki si bi jo zaslužil kot poslanec slovenske narodne skupnosti.

Razlogi za tako stanje po Smollejevem mnenju tičijo v tem, da koroški Slovenci še do danes nimamo demokratično izoblikovanega načina odločanja; tako se je neštokrat zgodilo, da se osrednji organizaciji nista mogli sporazumeti o skupnem stališču in je moral Smolle na Dunaju sam odločiti. Podobno je bilo tudi v zvezi s šolskim vprašanjem, kjer je

obstajalo skupno načelno stališče, konkretni zakonski osnutek pa s Koroške ni prišel. Tako se je moral Smolle na Dunaju sam zagristi v zelo kratkotrajna pogajanja; razvoj pa kaže, da se je tedaj prav odločil.

Še posebej je Smolle izpostavil delo v Informacijskem centru na Dunaju, kjer so mu mladi študentje pomagali pri delu. Vsi so se morali tega dela šele od začetka učiti, toda skupno so le uspeli. Njegova desna roka je bil na Dunaju vedno mag. Marjan Pipp, danes tajnik NSKS. Tudi on je potrdil, da bi lahko z večjim sodelovanjem slovenskih organizacij na Dunaju več dosegli.

Na račun naše „ljube“ enotnosti do danes še marsičesa nismo dosegli, ali pa smo dobili prepozno (kot

npr. trgovsko akademijo, ki bi jo lahko imeli že pred tremi leti).

„Enotnost teh, ki z vilami pesek bašejo, je tudi enotnost, ampak je velika neumnost,“ je Smolle komentiral zahtevo po enotnosti med koroškimi Slovenci.

„Slovenija je s svojo politiko v preteklosti precej prispevala, da med slovensko narodno skupnostjo ni prišlo do demokratizacije,“ je Smolle pojasnil vlogo matične države v zvezi s politiko slovenske narodne skupnosti na Koroškem.

Z rezultati zadovoljen

Kljub vsem težavam, je Smolle potegnil pozitivno bilanco o svojem parlamentarnem delu. „Vsega nismo mogli uresničiti, toda zelo veliko se je premaknilo na boljše, predvsem pa zdaj vsa Avstrija ve, da v tej državi živijo tudi manjšine.“

„Se mnogo je potrebno storiti za naše manjšine, mogoče mi zdaj manjkata dve leti, da bi lahko izpeljal še nekaj konkretnih projektov, kot so gimnazija za gradiščanske Hrvatove, šola za Čehe na Dunaju ali zakon o otroških vrtcih na Koroškem. To bo potrebno kljub temu uresničiti,“ pravi Smolle, ki se bo po svojih močeh tudi po odhodu iz parlamenta trudil za doseg tega cilja. Ali odhaja zagrenjen? „Ne, ker se s tem moje delo ne konča! Upam, da bodo moji nasledniki prav tako pogumni in seveda tudi uspešni — potem je moje delo v parlamentu padlo na rodovitna tla.“

Silvo Kumer

Kotmara vas: dan odprtih vrat

Ker ni bilo nobenih vprašanj, je župan Hugo Götzhaber v začetku seje v petek, 21. septembra, obvestil občinske odbornike o raznih stvareh. Tako namerava občina v torek, 30. oktobra, prrediti na strojnem centru dan odprtih vrat. Obenem namerava organizirati vrsto prireditev za boljši odnos do okolja. Fa. Edelhoff naj bi predstavila najnovejša vozila za spravljanje odpadkov. Teden navrh pa bi v občini spravljali ropotijo. Zaradi prometne varnosti so postavili tudi nekaj ogledal. V Čahorčah in na Ročiči so pokrili cesto z mrzlim asfaltom (fa. Vialitt). Na Razpotju so postavili cestno razsvetljavo. Svetilka pri strojnem centru osvetljuje tudi Lukijev breg.

Zadnji odsek ceste Golič—Medrejtne bo asfaltiralo podjetje AG f. Bauwesen (1.983.840,—šil., pribl. 1 km).

Na seji v četrtek, 28. junija

1990, je občinski odbor soglasno sklenil pristop k zvezi občin za gradnjo kanalizacije Vrbsko jezero vzhod. Na zadnji seji je občinski odbor sklenil, da dobi naročilo za celotno študijo in za načrt za llovje biro Schnattler iz Celovca. S kanalizacijo so tudi povezane prometne težave na Rožanski cesti; hudi zastoji so že povzročili precej vroče krvi. Ker se velik del vozi zdaj čez Planino in skozi Vetrinj v Celovec, bo treba cesto čez Planino posodobiti. Sklep za asfaltiranje je bil soglasen; ni pa še odločeno, ali se bo asfaltiral odsek (ok. 800 m, 3 m široko) po postopku Vialitt ali Flexofalt.

Med sejo je občinski odbor tudi počastil gospo Renato Lipnitz, ki že 30 let dela na občini. Župan in vodje posameznih frakcij so se ji zahvalili za vse delo in ji želeli vse najboljše za prihodnost.

Tudi tokrat mnogoštevilna udeležba na občnem zboru Zveze slovenskih izseljencev

Najti skupno govornico znatraj narodne skupnosti



Marsikaterega grenkega trenutka so se spomnili udeleženci. Z leve: predsednik Jože Partl, prvi podpredsednik Matevž Wieser in tajnik Rado Janežič.

Občni zbor Zveze slovenskih izseljencev je izzvenel predvsem kot poziv obema osrednjima organizacijama koroških Slovencev, da prenehata s prekananjem in najdeta skupno govornico. Ponovno potrjeni predsednik Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl je v svojem govoru dejal, da niso bili izseljeni slabi ali dobri, ampak samo zato, ker so bili Slovenci. Njegova želja je, da med

koroškimi Slovenci ponovno prevlada miselnost, da nismo ne dobri ne slabi Slovenci, ampak da smo vsi Slovenci. Vsakdo mora opraviti svojo nalogo, tako tudi obe osrednji organizaciji. „Gre za naše preživetje! Zato bivši pregnanci ne moremo razumeti preprirov zaradi malenkostnih različnih pogledov znatraj narodne skupnosti. Osrednji organizaciji pozivamo, da nujno najdeta skupno govornico in prepotrebno enotnost o vseh življenjskih vprašanjih našega naroda.“

Prisotni na občnem zboru so se s kratkim molkom poklonili nekdanjim sotrpnikom, ki so z njimi delili usodo pregnanstva in so v preteklem letu umrli. To so bili Marija Verhnjak iz Suhe pri Lobotu, Alojzija Jank iz Dul pri Šmohorju, Ana Pečnik-Kusternik iz Zgornjih Borovelj in Franc Hanin iz Šmihela.

V soglasno sprejeti izjavi izseljenci poudarjajo, „da se je avstrijska vlada pri pogajanjih za državno pogodbo izrecno sklicevala na boj koroških partizanov, ko je morala v smislu moskovske deklaracije dokazovati lastni prispevek k osvoboditvi. Avstrijska državna pogodba pa nedvoumno prepoveduje vsako povečevanje

nacizma in omalovaževanje njihovih zločinov ter oživljanje nacistične miselnosti. Zato tudi odločno obsojamo prizadevanja za povečevanje bivših nacistov, kar prihaja do izraza v zahtevah po spomeniku za tako imenovane odvedence. Nikomur nočemo osebno očitati krivde, saj so bili morda vmes tudi nedolžni — toda znano in dokazano je, da gre v veliki meri za ljudi, ki so bili aktivni pristaši nacistične stranke in njenih organizacij in ki so odigrali pomembno vlogo pri nacistični zasedbi Slovenije ter so neposredno ali vsaj posredno sodelovali tudi pri preganjanju Slovencev.“

Pred družabnim srečanjem so bile volitve novega odbora Zveze slovenskih izseljencev. Stari odbor je bil na novo potrjen. Za predsednika je bil ponovno izvoljen Jože Partl; prvi podpredsednik je Matevž Wieser, drugi podpredsednik pa Franc Černut; tajnik je Rado Janežič in blagajnik Gregor Krištof. Drugi odborniki so še Erik Čimžar, Jože Golavčnik, Andrej Kokot, Janko Ogris, Vladimir Prušnik, dr. Katja Šturm-Schnabl, Jože Urank in Stanko Zwitter. vg

Univerza v Ljubljani ponovno „prekrščena“ ali „Zlati“ čas, ne vrni se!

Pred dnevi je senat ljubljanske univerze, formalno še vselej „Univerza Edvarda Kardelja v Ljubljani“, sklenil, da se odslej univerza imenuje kratko in enostavno „UNIVERZA V LJUBLJANI“. S tem se je končala dolgotrajna razprava o imenu univerze oz. o upravičenosti politično motiviranega poimenovanja po nekdanjem ljudskoškolskem učitelju in političnem veljaku Edvardu Kardelju, ki v času svojega študija nikoli ni bil študent Aleksandrovo univerze (tako se je univerza najprej imenovala po svojem ustanovitelju, jugoslovanskem kralju Aleksandru Karadžordževiću).

Ko so univerzo poimenovali po Edvardu Kardelju, je bil čas, ko je bilo molčanje zlato.

Univerzo so po Edvardu Kardelju poimenovali po njegovi smrti in čas je bil še tako svinčen, da je bila opozicija proti po-



Kardelj v tipično „herojsko-učiteljski“ pozi pred poslopjem univerze.

imenovanju nekaj zelo tvegane-ga.

S sedanjim preimenovanjem v „Univerza v Ljubljani“ so univerzo končno oprostili nekdanjih političnih lisic in okovov. Še to ob robu: Pisec teh vrst se je v Našem tedniku že dolgo pred volitvami v Sloveniji vprašal, kako

dolgo bo ljubljanska univerza še nosila Kardeljevo ime. Takrat so nekateri to početje pojmovali kot hud napad in znak nespoštovanja.

Pa še drugi „titan“ jugoslovanskega samoupravnega socializma je te dni doživel usodo po meri zgodovine oziroma po geslu: „Sic transit gloria mundi“. To je Tito. Iz preddverja slovenskega parlamenta so konec minulega tedna povsem mirno odstranili njegov velikanski kip in ga odpeljali v ljubljanski mestni muzej. Seveda so bile za ta podvig potrebne posebne tehnične priprave, kajti kip je bil visok čez dva metra in iz marmorja. Teža, teža... Manj težke pa so njegove slike, ki jih sedaj vsepovsod spravljajo v depoje in arhive. Kot smo izvedeli, menda nekateri za določene slike ponujajo lepe vsote, drugi pa menda pripravljajo retrospektivo Titovih, pa tudi Kardeljevih slik in kipov. Spravljajo jih zelo kulturno.

Slika in besedilo:
Franc Wakounig

Simpozij Katoliške akcije o soseščini med Koroško in Slovenijo

Soseščina zahteva veliko senzibilnosti

Za svoj simpozij „Koroška-Slovenija — Zgodovina in perspektive nekega sosodstva“, si je Katoliška akcija izbrala zelo simboličen prostor — evropsko hišo v Celovcu. Simpozij je bil v soboto, 22. avgusta; na njem so predavali zgodovinar dr. Arnold Suppan z graške univerze, sociologinja in slovenska ministrica za socialna vprašanja dr. Katja Boh in znani korespondent dr. Carl Gustav Ströhm, ki je govoril o regiji Alpe-Jadran in novi ureditvi Evrope.

Dr. Suppan je v svojem zgodovinskem pregledu ambivalentnih odnosov med Koroško in Slovenijo segel v 19. stoletje in dejal, da so prav nacionalna izhodišča soseščini dala in dajala svoj pečat. Na eni strani imamo opraviti s konfliktom med Slovenci in Nemci na sploh, na drugi strani pa je videti določeno notranjeslovensko napetost med Korošci in Kranjci, če se lahko tako izrazimo.

Ta soseščina bo imela v prihodnosti samo tedaj perspektivo, če bomo na obeh straneh meje znali premagati predsodke; dr. Suppan je izrazil željo, da bi bili tudi koroški deželni politiki podobno odprti, kot je slovenski vladni predsednik Lojze Peterle.

Dr. Bohova je razmišljala o odnosu med velikimi in majhnimi narodi in dejala, da smo Slovenci narod, ki se v Evropi še nismo uveljavili s samostojno državo — smo pa očitno na najboljši poti do tega cilja, kot je bilo čuti iz besed predavateljice.

Prva priložnost za samostojno državo je bila že leta 1918, ko smo

bili Slovenci polni upanja, da bomo v državi SHS dosegli samostojnost in svobodo; te sanje pa so se s pomočjo beograjske čaršije hitro in temeljito razblinile in prva Jugoslavija je države narodov degradirala na zgolj upravne enote.

Ta beograjska politika, da je Srbija hrbenica in nositeljica Jugoslavije, je veljala tudi v drugi Jugoslaviji — vse do danes. V takem položaju imajo Slovenija in druge republike samo eno opcijo — samostojnost.

Maksimalno najbolj sprejemljiva



bo za Slovence zveza svobodnih avtonomnih držav po modelu EGS. Možna je tudi državna konfederacija med Slovenijo in Hrvaško. Do sosedov Slovenija nima nobenih ozemeljskih zahtev in sploh ne drži, da bi Bohova na tem simpoziju zbužala neki prastrah, kot je potem trdil neki dunajski bulvarski „platt“. Govorila pa je o kulturni integraciji vseh Slovencev in o spoštovanju do sosedov ter do narodnih skupnosti. Dejala je, da zagovarja popolne pravice za morebitno nemško narodno skupnost v Sloveniji — po modelu pravic, kot jih uživajo Madžari in Italijani. Kot absurd pa je obsodila napetost, katero je zaradi slovenske trgovske akademije sprožil koroški deželni glavar Haider.

Ministrica je glede odnosov med Slovenci in Nemci dejala, da se Slovenci bojimo premočnega nemškega objema, to je germanizacije, in da je v sosedstvu potrebna velika mera senzibilnosti.

Franc Wakounig

Na HAK v Wolfsbergu pouk slovenščine

Na Trgovski akademiji v Wolfsbergu je letos prijavljenih enajst dijakov k pouku slovenščine. To število ni točno, kajti tamkajšnjemu ravnatelju je prijavljenih 12 oseb. Posebno veselje do slovenskega jezika ima ravnatelj sam, saj je on sam želel, da se na njegovi šoli uvede slovenščina kot prosti predmet. Prijavljene dijake in ravnatelja uči Tonči Traun, koroški Slovenec iz Dobrle vasi. V pogovoru za NAŠ TEDNIK je povedal, da je to zanj nov izziv, katerega je z veseljem sprejel. Ob koncu šolskega leta načrtuje obiskati nekatere slovenske ustanove in tako pokazati, da je slovenščina na Koroškem jeziku, ki je komunikacijsko sredstvo mnogim Korošcem.

Pri Cingelcu o okolju in kako z njim naprej



Diskutanti pri Cingelcu: Prevajalka Lucija Feinig, poslanka Susanne Kövari, poslanec Andreas Wabl, mag. Geli Schellander, Edeltraud Gatterer, predsednik SPD „Borovlje“ Melhijor Verdel.

Okolju in vprašanju, kako z njim naprej, je bila namenjena podijska diskusija v četrtek, 20. septembra, pri Cingelcu na Trati. Sodelovanje na prireditvi, ki sta jo skupno prirejali društvi „Bilka“ in „Borovlje“, so obljubile vse parlamentarne stranke in že takoj imenovale svoje zastopnike: za socialiste je prišla gospa Kövari, koroška deželnozborna poslanka, ljudsko stranko je zastopala kandidatka v državni zbor, Edeltraud Gatterer, zelene je zastopal sam njihov klubski šef, Andreas Wabl, svobodnjaki pa so bili „tako frei“ — napovedali so deželnozbornskega poslanca Strutza, prišel pa je nihče. Očitno je to kar rdeča nit njihove politike, da veliko obljubljaš...

Kopica problemskih točk v zadevi okolja iz dneva v dan raste, navaden občan se čuti nemočnega. Najsi bo to ozon, umazana voda, smrad, ropot, promet, smrdljiv in strupen zrak, da o jedrski nevarnosti Černo- in Krško-bila et cetera sploh ne govorimo.

Gattererjeva je smiselno rekla, kdor misli, da varstvo okolja ni problem, je sam problem in zato je zaščita okolja in narave največji izziv do leta 2000, in to tudi po moralni plati. Andreas Wabl je dejal, da so gospodarske krize in šoki, kot bližnjevzhodna vojna leta 1976 in sedanja zalivska kriza, ki ženeta naftne cene naviš, v bistvu najbolj pospeševali razvoj alternativnih industrij, ko pa je najhujši šok minil, sta jo gospodarstvo in industrija spet ubrala po poti najmanjšega odpora, pri tem pa je nasankala narava. Wabl je zagovornik cene bencina v višini 24,— šilingov in je pripomnil, da druge stranke, kot socialisti, ta črni in svobodnjaki prilično zahtevajo celo višjo ceno, sedaj, v volilni kampanji pa delajo, kot da česar takega nikoli niti mislili niso, kaj šele rekli.

V prid okolju pa bo treba razmisliti o odgovornosti za produkt (Produkthaftung) in to z zakoni uveljaviti. Kdor producira na primer avto, mora zagotoviti, kako se bojo posamezni deli dali reciklirati in ponovno uporabiti, ne pa da pozneje, kot na primer plastika in podobno, bremenijo in onesnažujejo okolje.

Poslanka Kövarijeva je rekla, da je treba v ekoloških vprašanjih prekoračiti ideološke in strankarske meje in vezi. Na koncu diskusije pa je poslanec Wabl načel vse bolj in bolj pereče vprašanje verbalnega onesnaževanja okolja. Kot veliki mojster v tej panogi se je, tako Wabl, posebej izkazal koroški deželni glavar Haider. Diskusijo in prireditev je vodila mag. Geli Schellander.

-wafra-



Pet let bratov Smrtnik (z leve): Marijan, Vladimir, Franc-Jožef in Zdravko.

Jubilejni koncert Kvarteta bratov Smrtnik

Toliko obiskovalcev v farni dvorani v Železni Kapli ne pomnijo. Ko so preteklo soboto bratje Smrtnik vabili na jubilejni koncert ob petletnici obstoja „Kvarteta bratov Smrtnik“, je bilo premalo prostora. Prišli pa niso samo domačini iz Železne Kaple, ampak tudi številni drugi iz vseh predelov Koroške.

Nad 500 ljubiteljev domače glasbe je prisluhnilo preteklo soboto kvartetu bratov Smrtnik in njihovim pevskim gostom; poslušalci so sledili sporedu celo na dvorišču, saj je bila farna dvorana napolnjena do zadnjega kotička. Iz Slovenije sta na koncertu gostovala Oktet bratov Pirnat in Kvartet Spev, s Koroške pa Oktet Suha ter Trio Korenika.

Višek pevskega večera pa je bil nedvomno nastop „kvinteta“ Smrtnik, ko je oče Franc Smrtnik ojačil kvartet svojih sinov. Skupni nastop „Smrtnikovih fantov“ je pa žel bučen aplavz poslušalcev.

Program jubilejnega koncerta je povezoval domačin dr. Ludvik Karničar, ki je priskočil na pomoč tik pred koncertom, saj je Smrtnikovim na hitro odpovedal povezovalca iz Slovenije. Smrtnikovi bratje so se po koncertu posebno zahvalili svojemu pevskega vodju stricu Jožku Konciliji; le-ta je od vsega začetka vadil s

svojimi nečaki in jih tudi nagovoril, da naj ustanovijo kvartet, ki je danes znan po vsej dvojezični Koroški in že tudi prek deželnih meja. Bratje Smrtnik so že nešteto nastopali tudi v Sloveniji in v Italiji.

Med številnimi, ki so kvartetu javno čestitali, je bil tudi tajnik Krščanske kulturne zveze Nužej Tolmajer, ki je iskal začetke Smrtnikovega kvarteta v družinskem petju, ki ga je začela pred leti prijateljica KKZ. Smrtnikovim so čestitali mdr. tudi še dr. Avgust Brumnik, Peter Kuhar, vsi nastopajoči ter z velikim aplavzom vsi obiskovalci, ki si želijo še več takih prireditvev, predvsem pa, da bi bratje Smrtnik še naprej prepevali in da bi skupno lahko praznovali naslednji okrogli jubilej.

Po koncertu so bratje Smrtnik vabili še na ples v hotel Obir, kjer je skrbel za zabavo ansambel „Stoparji“.

Silvo Kumer



Oktet bratov Pirnat je zapel nekaj zelo kvalitetnih, zelo težkih pesmi.

ČESTITAMO

Društvo upokojencev Podjuna čestita naslednjim članom za osebne praznike: **Mateji Hribernik** v Gluhem lesu, **Mihu Zundru** v Kokju in **Justini Sadnikar** v Nagelčah. Vse najboljše tudi v bodoče!

Pevke in pevci Mešanega pevskega zbora SPD „Bilka“ želijo za osebne praznike mnogo sreče **Marjanu Einspielerju**, **Petru Sitterju** in **Rezi Gasser**. Da bi ostali tudi naprej zvesti zboru in imeli s petjem še mnogo veselja! Mnogo zdravja in sreče!

V Mohličah sta stopila pred poročni oltar ženin **Hanzi Šumer** iz Rikarje vasi in nevesta **Renate Zenkl**. Mnogo sreče in zadovoljstva na skupni poti!

Slovensko društvo upokojencev Pliberk prav iskreno čestita za rojstni dan in god vogrškemu organistu **Mihaelu Lubasu**, **Mihaelu Sadjaku** iz Šmihela in **Marici Rudolf** iz Konovec za osebne praznike. Veliko sončnih in zdravih dni!

Za vodjo ljudske šole v Mohličah je bil pred kratkim imenovan **Nanti Dovjak**. V Selah pa je vodja ljudske šole postal **Fridi Mak**.

Na Bistrici pri Šentjakobu v Rožu je praznovala svoj 85. rojstni dan **Terezija Tomaschitz**. Za ta visoki življenjski jubilej ji iskreno čestitajo in ji želijo vse najboljše **Muhceva družina** in vsi sosedje!

Mihi Blüml iz Šentjanža je praznoval svoj 55. rojstni dan. Za ta lep praznik mu iskreno čestitajo sodelavci Mohorjeve družbe.

Pozdravljamo **Marico Rudolf** v Konovec pri Pliberku. Za tvoj življenjski jubilej ti iz srca čestitamo; zdravje in božji blagoslov naj te spremlja še vrsto let, Tvoje Tebi znane prijateljice.

Te dni je v Celovcu praznoval **g. Maks Nachtigall** svoj 75. rojstni dan. Vsi nekdanji sodelavci in uredništvo NT mu za ta praznik iskreno čestitajo in želijo vse najboljše.

Radiše — Slovenji Plajberk:

Borovljanci gostovali z „Županovo Micko“

V nedeljo, 23. septembra 1990, je SPD „Borovlje“ doživelo posebno in zelo razveseljivo premiero: prvič po drugi svetovni vojni je društvena igralska skupina nastopila v gosteh in sicer z „Županovo Micko“.

Dopoldne po maši je bil nastop Borovelčanov, kot jim na Radišah pravijo, v Kulturnem domu; popoldne, po krajšem predahu, pa so nastopili v Slovenjem Plajberku v gostilni pri Foltu, kamor je vabilo društvo „Vrtača“. Igralci iz mesta „pilejev“ so obakrat navdušili občinstvo, ki jih je povsod zelo prisrčno sprejelo. Na sliki posnetek z Radiš „Na zdravje ženinu in nevesti“.

fw



Žvabek: Josefina Burger ni več

V Žvabeku je za vedno zaprla oči gospa Josefina Burger. Rajna je bila dolgoletna naročnica in bralka Našega tednika, zelo rada je prebirala tudi knjige Mohorjeve založbe. K zadnjemu počitku jo je pretekli teden spremljalo veliko domačinov, pogrebne obrede pa sta opravila domači župnik Šimej Wutte in Tone Opetnik. Vsem žalujočim izrekata iskreno sožalje domače društvo KPD Drava ter EL Žvabek.

S. K.

Umrl župnik duh. svet. Jakob Škofič



Že pred več kot dvema letoma je loški župnik Jakob Škofič resneje zbolel. Po večtedenskem zdravljenju v Celovcu pa se je vendarle vrnil nazaj med svojo čredo, a vidno oslavljen. Opravljal je svoje posle, kot poprej; dostikrat z velikim naporom, verjetno tudi s svojimi zadnjimi močmi. Konec avgusta je omagal; ponovno je iskal zdravniške pomoči v celovški bolnišnici — a njegovi dnevi so bili štetí. 18. septembra je tamkaj zaspal v Gospodu.

Izhajal je iz narodno zavedne kmečke družine v Čarčah pri Velikovcu in že v svojem otroštvu okusil usodo našega življa. Rojen 25. julija 1915, se je že kot mladenič odločil za duhovniški poklic in bil 29. junija 1941. posvečen v Šentjurju ob jezeru.

Služboval je kot kaplan v Zagorici, Šentjakobu v Rožu, Tinjah in Pliberku; bil je provizor v Slov. Plajberku ter Brodu, nato je prevzel faro v Galiciji; 17. marca 1957 je prevzel mesto župnika v Ločah in sicer po upokojitvi župnika Josipa Ogrisa. Predaleč bi vodilo naštevaje njegovih zaslug za faro in njeno občestvo. 21. t. m. so se farani in mnogi znanci od drugod poslovlili od rajnega v loški farni cerkvi. Mašo zadušnico je vodil s sobrati škofijski kancler msgr. Mihael Krištof. Pokojni župnik je za svoj zadnji zemeljski počitek izbral bližino rojstnega kraja — Šentrupert pri Velikovcu.

Pogrebno sv. mašo in svečano-sti je tamkaj opravil krški škof dr. Egon Kapellari z nekaj desetimi sobratov. Loški cerkveni pevci pa so svojega rajnega župnika spremljali z žalostinkami v Ločah in Šentrupertu. Verniki iz domače fare so ga spremljali na njegovi zadnji poti in ga položili v božjo njivo domačega kraja.

Čreda v Ločah bo pogrešala svojega dolgoletnega dušnega pastirja, saj se je trudil po svojih zmogljivostih za vse — moral pa je doživeti marsikatero razočaranje in s to bolečino v srcu je živel in umrl.

Naj počiva v miru duh. svet. župnik Jakob Škofič!

F. Č.

Nagradno lovsko streljanje treh dežel

V nedeljo, 16. sept., je bilo na pliberškem strelišču sedmo nagradno streljanje treh dežel — Koroške-Slovenije-Italije. Tokrat je bila prvič pokrovitelj tega srečanja Koroška lovska zveza (Kärntner Jägerschaft). Tekmovanje je organizirala Šmihelska lovska družba. Vreme ni bilo najboljše, uveljavljala se je že jesen. Hladen, meglen in vetroven dan je bil gotovo kriv marsikaterega slabega strela.

Rezultati ekipnega tekmovanja: 1. Koroška lovska zveza; 2. Trg; 3. Lovska zveza Slovenije; 4. Beljak; 5. Gorenjska; 6. Maribor; 7. Gornja Radgona; 8. Doberdob; 9. Lenart, Slov. gorice.

Tekmovalo je devet pet-članskih skupin, tri Koroške, pet iz Slovenije in ena iz Italije. Gostom iz zamejstva je bilo težko, saj se je streljalo po pravilniku Koroške lovske zveze; strelci iz Slovenije in Italije pa teh disciplin nimajo.

Pred objavo doseženih rezultatov in pred podelitvijo res bogatih, predvsem praktičnih nagrad je navzoče v treh jeziki pozdravil okrajni strelski referent Innerwinkler. Pliberški župan Janko Pajank je želel, da bi lovci krepili

taka medsebojna srečanja. Predsednik izvršnega odbora lovske zveze Slovenije za strelstvo Janez Bulc pa je med svojimi izvajanjem opozoril na pomembnost takih sosedskih strelskih srečanj. Predsednik lovcev Furlanije-Juljske krajine Jože Pahor je tekmovalce pozdravil v italijanščini. Prisotne je povabil na osmo streljanje treh dežel prihodnje leto na strelišče v Kazljah pri Postojni. To tekmovalce bo predvidoma konec maja.

Predsednik Kluba prijatelj lova na Koroškem Fric Kumer pa je med drugim tudi dejal, da so ta strelska srečanja zamisel prav tega kluba. Prepričan je tudi, da se bodo ta tekmovanja nadaljevala. Velikovski lovski mojster Albin Knafl se je v imenu zadržanega deželnega lovskega mojstra kot zadnji zahvalil organizatorju za dobro uspešno strelsko prireditve in lovskim ženam za dobrote iz kuhinje. V svojem govoru je omenil osnovni cilj strelskega tekmovanja treh dežel, ki naj bo sožitje in prijateljstvo med lovci ne glede na državne meje.

Južnokoroški rogisti so s svojimi izvajanjem popestrili zaključek srečanja.



Maslo je nastalo v eni uri. Na sliki Kučejeva Micka in radovedne mladenke.

Družabno srečanje na vaškem prazniku v Šmihelu

Že šestič zapovrstjo je minulo nedeljo zaživel Davidov travnik, kjer je KPD „Šmihel“ priredilo vedno bolj priljubljeni vaški praznik. Čeprav je vreme bolj „viselo“, se je zbralo na družabni prireditvi še več obiskovalcev kot minula leta.

Tudi letos so čakala obiskovalce zanimiva presenečenja, tekmovalce pa naporna opravila. Čeravno imamo danes skoraj pri vsaki kmetiji stroj za cepljenje drv, so se krepki „holcarji“ pomerili v cepljenju drv. Otroci so nato nacepljena drva urno znosili na določeno mesto. Veliko smeha je bila deležna dirka s kolesi, kjer je vsak kolesar naložil še „sopotnico“ in s tem dragocenim tovorom kar najhitreje prevozil določeno progo. Za vse tiste mlade obiskovalce, ki še niso videli, kako se „puter“ mede, sta Kučejeva Micka in Rozina Jop pokazali mladim to umetnost. Po eni uri je bilo maslo gotovo; namazali so ga na kruhke, ki so bili takoj razprodani. Domači slikar Helmut Blažej pa je pokazal slikanje skrinj in razložil stare znake — simbole, ki so pogosto upodobljeni na skrinjah. Urne šivilje pa so se poizkusile v šivanju gumbov.

Na začetku prireditve je navzoče s poskočnimi takti zabavala društvena



Vaški praznik 1990. O njem so govorila tudi lectva srca.

godba iz Šmihela. Med posameznimi tekami pa je ansambel „Korenika“ s svojimi melodijami popestril ta popoldne. Povsod je bila prisotna družabnost, kar je bil glavni namen prireditve.

Ob koncu pa se je predsednik Karel Gril zahvalil vsem gospodinjim iz Šmihela in okolice, ki so napekle krape, pecivo, medene srčke, pogačo ter skuhale kavo in klobase, in tistim, ki so točili pivo, saj smo vsi uživali sadove njihovega dela.



Zgodbe o Frču pritegnile mlado publiko

V sredo, 26. septembra, so učenci Mohorjeve ljudske šole z bučnim aplavzom pozdravili gledališkega igralca Jurija Součka in otroško pisateljico Miro Cajnko. Gosta sta prišla na povabilo Krščanske kulturne zveze v Celovec z namenom, da predstavita nekaj zgodbic iz knjige z naslovom *Frč v Frčiloniji*.

Avtorica besedila, Mira Cajnko, je Korošica, doma iz Slovenjega Gradca. Po poklicu je profesorica angleščine na srednji šoli; s pisanjem za otroke se je pričela ukvarjati, ko je sama imela predšolske otroke. Frč v Frčiloniji je njeno drugo delo, ki je tako kot vsa druga skupek več krajših zgodbic. Cajnkova objavlja v otroški periodiki (Ciciban, ...); samostojno je lani v privatni založbi Amaliotti v Ljubljani izdala svojo prvo knjigo. Zda se pogovarja o izdaji svoje druge knjige s celovško založbo Drava.

Šest zgodbic o Frču je šolarjem doživeto predstavil znani slovenski igralec Jurij Souček. Umetnik je v preteklosti upodobil mnogo najrazličnejših likov, tako v gledaliških igrah kot tudi v filmih in TV nanizankah. Odkar je v pokoju, pa svoje delovanje vse bolj posveča otrokom. Mladi v

Sloveniji ga poznajo tako z radia kot s televizije; radi mu prisluhnejo, ko jim bere napeto zgodbo ali posodi glas temu ali onemu liku v risankah. Tudi tokrat je znal pritegniti pozornost mladih šolarjev s pripovedjo o dogodivščinah fantiča Frča, ki je z vsakdanjega sveta pobegnul v deželo Frčilonijo, kjer so otroci veliki, odrasli pa majhni. Končno junakovo spoznanje pa je, da tudi v svetu odraslih ni vse tako lepo in da ima vsako obdobje dobre in slabe plati.

Umetnika iz Slovenije sta in bosta gostovala tudi v drugih krajih po Koroški. V četrtek (27. 9.) sta obiskala ljudski šoli v Božjem grobu in v Vogrčah, v petek (28. 9.) bosta razveselila šolarje v Bilčovsu in v Selah, v soboto (29. 9.) pa se bosta predstavila učencem Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu.

M. U.

Skupna prireditev tudi na HTL v Beljaku

Od 24. 9. 1990 do 6. 10. 1990 prirejajo učitelji in učenci Višje tehnične šole (HTL) v Beljaku alternativne prireditve ob 70-letnici plebiscita. V okviru prireditve bodo na sporedu kulturne prireditve, ki jih bodo oblikovali člani obeh narodnih skupin na Koroškem.

Med drugim bo v ponedeljek, 1. oktobra, bral pisatelj Janko Messner; v torek, 2. oktobra, bo dvojezično ekumensko bogoslužje; v sredo, 3. oktobra, pa bo podelitev nagrad za najboljše spise na temo „Narodne skupine na Koroškem“. V sredo bo še nogometna tekma med HTL Beljak in Slovensko gimnazijo (med učitelji); v soboto, 6. oktobra, pa bo nastopil MePZ Rož.

Istočasno bo na ogled tudi likovna razstava, kjer bodo predstavili svoja dela tudi Rudi Benetik, Werner Berg in Hans Piccottini.

Več o prireditvi bomo poročali naslednji teden.

S. K.

BEGEGNUNG - SREČANJE



SREČANJE - BEGEGNUNG



Podijski diskutanti (z leve): dr. Arnold Metnitzer, Reinhold Ostermann, mag. Peter Olip, Karl Wutte, diskusijski vodja mag. Marjan Pipp, Andreas Scherwitzl, mag. Zalka Kuchling in Horst Krainz.
Foto: Fera

MLADINA: 10. OKTOBER JE PROBLEM DVEH GENERACIJ

V dosednji obliki nočemo več praznovati 10. oktobra! Zastopniki koroških mladinskih organizacij so na pogovoru o 10. oktobru v gostišču Juenna pri Globasnici iskali nove načine praznovanja 10. oktobra; skupnost ter povezovanje med obema narodoma v deželi naj bi bila v ospredju in ne „zmaga večine nad manjšino“.

MI HOČEMO ITI PO DRUGI POTI

Vsako leto znova korakajo brambovci in vsi „domovini zvesti“ po celovških ulicah in praznujejo 10. oktober kot zmago Nemcev nad slovenskim narodom. To obliko praznovanja so vse na podijski diskusiji zbrane mladinske organizacije odklonile in že letos so se pokazala jasna znamenja, da mladina v prihodnje ne bo več korakala po tej poti.

Podpredsednik Podeželske mladine (Landjugend Kärnten) Karl Wutte je dejal, da je tudi njegova organizacija temeljito premislila o smislu praznovanja in prišla do spoznanja, naj bi bila v prihodnje praznovanja skupna, predvsem pa obrnjena v prihodnost. „Če se že na Vzhodu odpirajo meje, potem se morajo tudi v naši deželi,“ je zahteval Wutte in najavil, da Podeželska mladina letos ne bo sodelovala na nobenih sprevodih z baklami ali na drugih „marših“. 10. oktobra 1920 so se nemški in slovenski sodeželani odločili za skupno življenje v deželi — in to je potrebno pri praznovanjih tudi izpostaviti,“ je dejal Wutte. Podeželska mladina bo letos izdala dvojezični letak, skupno s Katoliško mladino, kar naj bi bil tudi viden znak, da mladina hoče iti drugo, vsekakor pa skupno pot dveh narodov v deželi.

Tudi zastopnika nemško govoreče katoliške in evangeličanske mladine sta bila v svojih izva-

janjih jasna. Duhovni asistent Delovne skupnosti Katoliške mladine na Koroškem dr. Arnold Metnitzer je živel 9 let v Rimu; ko se je vrnil nazaj na Koroško, je bil trdno prepričan, da znanje še enega jezika pomeni obogatitev. „Toda na Koroškem tega ne pojmujejo tako,“ je bil v prvem trenutku razočaran Metnitzer, ki je mladino pozval, naj gre drugo pot: „Ni dovolj, da študiramo zgodovino! Iz nje se je potrebno naučiti tudi kaj koristnega za prihodnost.“ Mladinski mentor evangeličanske cerkve na Koroškem Reinhold Ostermann pa je povedal, da bo tudi evangeličanska cerkev na Koroškem vidno zaznamovala sožitje v deželi. 10. oktobra letos bo obhajala skupno dvojezično mašo z evangeličansko družino iz Ljubljane.

Duhovni asistent Katoliške mladine mag. Peter Olip je dejal, da je danes nesmiselno praznovati vojaško zmago brambovskega boja, saj je bil le ta v resnici velik vojaški poraz; šele v Parizu

REKLI SO:

„10. oktober je generacijski problem.“

Horst Krainz, mlada VP

„Velika večina mladine noče praznovati 10. oktobra v tem smislu kot doslej.“

Andreas Scherwitzl, mlada SP

„Tudi med Podeželsko mladino (Landjugend) se mora kaj spremeniti, posebno v oziru na praznovanje 10. oktobra.“

Karl Wutte, podpredsednik Podeželske mladine (Landjugend)

„Deželna vlada naj izpolni obljubo, ki jo je dala slovenski narodni skupnosti 28. septembra 1920.“

Andreas Scherwitzl, mlada SP

„Mlada VP odklanja sprevode (Aufmärsche — op. uredništva).“

Horst Krainz, mlada VP

„Besede so lepe, toda kure znesejo jajca!“

dr. Arnold Metnitzer, KM

„Če boš vedno hodil samo za mano, boš vedno videl samo mojo zadnjico; tako je tudi z obdelavo zgodovine.“

Reinhold Ostermann, ev. cerkev

„Zame bo 10. oktobra velik praznik. Pred 12 leti sem bil namreč v Rimu 10. oktobra posvečen za duhovnika.“

dr. Arnold Metnitzer, KM

„Vse, kar ste nam povedali, povejte tudi zastopnikom vaših lastnih strank!“

mag. Peter Olip (mladinskim strankarskim zastopnikom)

Klub slovenskih študentov in študentk o 10. oktobru

Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju (KSŠSD) se v posebni tiskovni izjavi izreka proti načrtovanemu praznovanju 10. oktobra. Zato KSŠSD zahteva, da se stroški za prireditve v zvezi z 10. oktobrom ne krijejo iz davkov. Nadalje KSŠSD tudi zahteva, da se razjasni ozadje 10.-oktobrskih prireditvev.

GLOSA

Zastopniki svobodnjaške stranke so za pretekli teden sicer napovedali udeležbo na marsikateri diskusiji (npr. v Borovljah itd.), toda potem jih ni bilo na prireditve. Na pogovor o 10. oktobru naj bi prišel

Schatz se je zbal...?

zastopnik svobodnjaške mladine Reinhold Schatz, pa se je še „pravočasno“ zbal. Njegov sedež je ostal prazen. Vse to ponovno dokazuje, da se razen Haiderja noben svobodnjak ne upa javno zaplesti v resno razpravo; če pa že ima toliko poguma, potem pogori tako kot Guggerbauer v tv-diskusiji glavnih kandidatov. Iz tega vidika gledano se je Schatz še dobro izmuznil...

dveh generacij. „Mladina ne ve več kaj početi s tem vprašanjem,“ je menil Krainz in nadaljeval: „Ne bomo več praznovali 10. oktobra po starem, ampak hočemo iskati nove perspektive ter stične točke obeh narodov v deželi.“

so se na pogajanjih odločili za plebiscit. Spomnil je na obljubo koroškega deželnega zbora 28. septembra 1920, ko so koroškim Slovincem obetali vse pravice, katerih pa danes nočejo nič več slišati, v preteklih desetletjih pa so celo slovensko narodno skupnost načrtno asimilirali.

Tudi strankarski zastopniki: tako ne bomo več praznovali!

Zastopniki strankarskih mladinskih organizacij so bili v svojih zahtevah prav tako zelo jasni in so vsi načelno odklonili dosedanje vsebino praznovanj 10. oktobra. Andreas Scherwitzl, iz vrst mladih socialistov, je dejal, da 10. oktober ne sme biti zmagoslavna prireditev nemških nacionalistov, koroška deželna vlada pa naj izpolni obljube, ki jih je dala slovenski narodni skupnosti 28. oktobra 1920. „Nacionalizem na Koroškem nima prostora, zato se je treba proti njemu boriti!“

Scherwitzl je predstavil tudi predlog skupne deželne razstave o plebiscitu. „Letos mladina v veliki meri ne bo sodelovala na prireditvi 10. oktobra v Celovcu. Tudi v prihodnje bo šla drugo pot,“ je zagotovil Scherwitzl.

Predsednik mlade ÖVP Horst Krainz pa meni, da se bo problem sčasoma rešil sam, ker je to v prvi vrsti problem ene ali

Predsednica Mlade KEL mag. Zalka Kuchling je v bistvu potrdila mnenje, da danes mladina ne vidi več smisla v praznovanju 10. oktobra. Pozdravila je tudi vse pobude, ki naj bi v prihodnje omogočile skupno obhajanje tega deželnega praznika, ki ne bi smel biti „vsakoletno zmagoslavje večinskega naroda nad manjšino“.

Ljudsko povpraševanje o praznovanju 10. oktobra?

Predlog, da naj bi o smislu praznovanja 10. oktobra v dosednji obliki izvedli na Koroškem ljudsko povpraševanje, je načelno naletel pri govornikih na pozitiven odmev. Vsi bodo razpravljali o njem znotraj organizacij.

Z željo in pozivom vodje razgovora mag. Marjana Pippa, naj bi se želje in predstave mladine uresničile in naj bi tako na Koroškem v prihodnje res lahko stopali po poti dveh narodov, se je končalo zanimivo srečanje, na katero je vabila Zelena izobraževalna delavnica manjšin.

Silvo Kumer



Po starem naprej? Mladina je rekla ne, 10. oktober je treba oblikovati drugače.

kulturni stenogram
Zbral in uredil Franc Wakounig

Muhovič na Dunaju

Mlad slovenski slikar, docent na ljubljanski Akademiji za likovne umetnosti, Jožef Muhovič, rojen leta 1954, do 4. oktobra razstavlja svoje slike v dunajski „Kleingalerie/Mala galerija“, 1080 Neudegggasse 8. Razstavo, katero so pripravili v sodelovanju z jugoslovanskim informacijskim centrom, je odprla ministrica Hilde Havličkova.

Evropsko priznanje skupini „Kolo Slavuj“

Slavna gradiščansko-hrvaška folklorna skupina „Kolo Slavuj“ bo v soboto, 29. septembra, za svoje večletno skrbno kulturno delo dobila Evropsko nagrado za ljudsko umetnost 1990.

Hrvaškim pesalcem so nagrado prisodili mednarodni strokovnjaki za ljudsko kulturo in jo dodelili v znak priznanja za ohranitev in oživljanje tradicij hrvaške narodne skupnosti na Gradiščanskem. „Kolo Slavuj“ je druga avstrijska skupina, ki bo odlikovana s to nagrado. Doslej je to nagrado dobila le Mooskirchner Altsteirermusik.

Kolo Slavuj obstaja od leta 1971 in je že večkrat navdušujoče nastopila med nami, koroškimi Slovenci. Skupini za to visoko odlikovanje iskreno čestitam.

„La nave va“

Pod tem naslovom razstavlja Gerhild Tschachler-Nagy od četrta, 26. septembra 1990, v koroški Deželni galeriji. Otvoritvena slovesnost je bila včeraj zvečer.

V sredo, 26. septembra,

je bil v prostorih slovenske vlade v Ljubljani pogovor o vizijah „3. slovenske univerze“ in o možnostih za njihovo uresničitev in o vključevanju slovenskih raziskovalcev po svetu v domači informacijski tok. Sestanaka so se udeležili predstavniki vlade za raziskovalno dejavnost in tehnologijo, za kulturo, za vzgojo in izobraževanje, zastopniki ljubljanske in mariborske univerze ter drugih slovenskih pomembnih raziskovalnih in znanstvenih ustanov. Več o pogovoru bomo poročali v prihodnji številki NT.

Novi predsednik

S smrtjo Györgyja Sebestyena so avstrijski pisatelji izgubili tudi predsednika P.E.N.-kluba. Novi predsednik avstrijskega P.E.N.-kluba je Alexander Giese.

Andrea Konrad pri Joklnu

Kulturno društvo pri Joklnu va bi v petek, 28. septembra 1990, ob 20. uri na odprtje razstave celovške umetnice KONRAD. Andrea Konrad je šla v likovni umetnosti pot naganja barv z lopatico, tako da dobijo njene podobe poudarke reliefnosti.

Premiera selske mladinske igralske skupine z igro „Hočete igrati z mano?“

Veselo na delo ali tam notri v srcu je pa drugače...

Brez velikega napovedovanja in rompomoma so v Selah v okviru KPD „Planina“ zadnja leta odrsko dejavnost postavili na močne temelje, kar je v veliki meri prav zasluga mladine, zbrane v lastni mladinski igralski skupini. Ta skupina leto za letom pripravi po eno igro, kar (samo za nekaj let nazaj) kažejo naslednji podatki: „Androkles in lev“, „Zmaj“, „Pojoča skrinjica“, v nedeljo, 23. kimavca, popoldne pa je mladinska igralska skupina nastopila z igro Marcela Acharda „Hočete igrati z mano?“.

Igralsko dejavnost v društvu pa gojijo tudi „starejši“ letniki, ki po navadi v času pusta presenetijo občinstvo z uspelimi predstavami, kot so bile „Kadar se ženski zasuče jezik“, „Kje je meja“, „Skupno stanovanje“ ali pa „Zares čuden par“.

Kot že rečeno, je v nedeljo, 23. septembra, mladina zaigrala „Hočete igrati z mano?“. Skupina, ki jo vodi Milka Olip, režiser pa je Franci Končan, je tudi letos predelala in dodelala načrtovano igro na seminarju v Fiesi. Ta seminar je v teku let obiskalo nad 20 igralcev, ki so sedaj zakladnica, iz katere društvo oz. voditeljica skupine

Knjiga Kluba slovenskih študentov in študentk na Dunaju o 10. oktobru

Prispevek o tradiciji in prihodnosti praznovanj 10. oktobra na Koroškem je knjiga, ki jo je izdal Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju. Knjigo lahko kupite v obeh slovenskih knjigarnah v Celovcu (Drava, Mohorjeva), lahko pa jo tudi naročite na naslov:

Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju, Mondschein-gasse 11, 1070 Wien/Dunaj. Cena: šil. 99,—.



Vsa reklama nič ne pomaga: Isabelle kritično opazuje Crocksona in se nato odloči za Augusta.



Milka Olip črpa karakterje za posamezne igre. Za letos so se odločili za manjšo postavbo, pet igralcev. Izbrano delo, „Hočete igrati z mano?“, odlično prikazuje „veselo“ cirkuško kuliso, za katero pa se odvija tragedija medčloveških odnosov, splet, sodelovanj in nasprotovanj. Igralci so zamisel avtorja, prikazati razčiščevanje teh odnosov, pokazati probleme, težave, strahove in pričakovanja ter razočaranja in podrtje načrte, uspeli doživelo prenesti na oder in pravilno podati izpoved igre.

To nelahko nalogo so uspešno izvedli Toni Stern kot Auguste, Martin Dovjak in Mario Oraže kot klovna Crockson in Rascasse, Silvija Male kot Isabella (edina ženska, okoli katere se vse vrti) in Pavel Čertov kot cirkuški sluga.

Igralci so svoje vloge podali verodostojno, posebej pa je treba poudariti Silvijo Male s Kota, ki je zablestela v vlogi „famme fatale“ in je brezdvom-

(Slika levo): Crockson skuša Isabella očarati s kvartopirskimi zvijačami. Uspeh je samo trenuten. (Slika spodaj): Rascasse (levo) in Crockson (desno) svoje odnose razčiščujeta celo v dvoboju — ni zmagovalca, oba izgubita...

no odkritje igre. Omeniti je še treba, da je prvič nastopila pred domačim občinstvom in obvladala sceno in situacijo. Pri Martinu Dovjaku je videti, da ima bogate igralske izkušnje, saj je s primernim poudarkom in prepričljivostjo zablestel v vlogi nasmejanega klovna Crocksona, ki z vragolijami in smehom zakriva svojo duševno bedo.

Podobno razpet med prešerno zunanjostjo in žalostno notranjostjo je tudi Rascasse, igra ga Mario Oraže. Za svojim starejšim tovarišem ni zaostajal in je velik obet za prihodnost. Pavel Čertov kot cirkuški sluga je svoje občasne nastope opravil dostojanstveno.

Poleg Isabelle je glavna oseba Auguste, tragična in komplcirana oseba. Toni Stern v tej vlogi sicer suvereno obvlada prostor in gib, želeli pa bi bilo, da bi se bolj sprostil, da bi dobesedno dal duška svoji notranjosti, svojim čustvom.

Mladinski skupini se, kar zadeva jezikovno plat, pozna, da je sodelovala z znano lektorico Ano Mlakarjevo; zavestno uporabljane narečnih oblik se krije s situacijsko komiko. Sceno in kostume so domačini po zamisli Saše Kumpa izdelali sami; odrski gib je izpilila Mira Mijačević, Pepi Čertov in Dani Dovjak pa sta skrbela za oder, ton in luč.

Gostovanja selske mladinske igralske skupine zelo priporočam.

Besedilo in slike:
Franc Wakounig

Razstava: Dora Plestenjak — Domen Slana

V torek, 2. oktobra, ob 19. uri, bo v Galerije an der Stadtmauer v Beljaku, Widmangasse 30, odprtje slikarske razstave Dore Plestenjak in Domna Slane, ki se bosta predstavila s svojimi krajinami in portreti. Razstavo po odprli kulturni referent v Beljaku prof. mag. Werner Raup. Glasbeno bodo slovesnost popestrili Jan Plestenjak in Uroš Rakovec na kitari, pela pa bo Marjana Zarunič.

Razstava bo na ogled do 16. novembra 1990.

Prva retrospektiva Sveškega slikarskega tedna v galeriji Rožek

Odraz umetniškega bogastva



Ravnateljica galerije Marija Šikoronja in predsednica SPD „Kočna“ Tatjana Feinig v družbi slikarjev Arna Popotnigga, Claudije Marije Rus in Claudia Palli.

Kar je bil pred desetimi leti korak v neznano, je danes priznana in priljubljena stalnica v koroškem in mednarodnem kulturnem prizorišču: SVEŠKI SLIKARSKI TEDEN.

Vsako leto na začetku kimavca, ko jesen že pošilja v deželo svoje prve barvite pozdrave, so bile Sveče — in prepričan sem, da bodo tudi vnaprej — teden dni središče likovnega ustvarjanja in snovanja, kraj srečanja in pogovora med strokovnjaki in tudi med takimi in tistimi, ki jim je likovno ustvarjanje bolj obrobna zadeva. A tu v Svečah, na tem slikarskem tednu, so se, hote ali nehote, srečali, soočali, spoznavali, podirali predsodke in razvijali vizije o boljši prihodnosti tega koščka sveta in ljudi na njem. To je prostor na stičišču treh dežel, več jezikov in brezštevilnih vplivov in vzpodbud.

V soboto, 22. sept., ob osmih zvečer so v galeriji Rožek odprli retrospektivo vseh desetih slikarskih tednov; izkazalo se je, da je obračun teh desetih let za Sveče, za Kočno kot prireditelja in za likovno umetnost kot tako nadvse pozitiven in sad bogat. Ko gre gledalec od slike do slike in se simbolično sprehaja skozi desetletje in sreču-

je slikarje, med njimi tudi pred nedavnim umrlega Štefa Potočnika, vidi, kakšen kulturni opus je društvo „Kočna“ v teh letih pomagalo ustvariti. Vse to se je zgodilo brez večje „uradne“ podpore, v lastni režiji, samoiniciativno in vselej v pripravljenosti sodelujočim slikarjem in zastopnikom javnih občil nuditi čimboljše delovne pogoje.

Odprtje retrospektivne razstave je bilo veliko doživetje in razveseljivo je, da so se ga udeležili številni bivši udeleženci Sveških tednov.

Moški zbor „Kočna“, pod vodstvom Antona Feiniga, ki je vselej sooblikoval okvirni spored slikarskega tedna, je tudi v soboto s svojo pesmijo uvedel v otvoritveno slovesnost, zatem pa sta spregovorili vodja galerije gospa Šikoronja in predsednica SPD „Kočna“ mag. Tatjana Feinig. Obe sta poudarili pomen te razstave.

Odprtje razstave je privabilo veliko gostov, navzoč je bil tudi državni poslanec Karel Smolle.

Razstava v galeriji Rožek je na ogled do 6. oktobra, od srede do nedelje med 15. in 18. uro.

Besedilo in slike:
wafra



Pevci Kočne — stalni spremljevalci slikarskega tedna — so zapeli tudi v galeriji Rožek

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 28. sept.
Narodopisna oddaja (dr. Feinig): Ljudski rekli.

SOBOTA, 29. sept.
Od pesmi do pesmi — od srca do srca

NEDELJA, 30. sept.
6.30—7.00 Dobro jutro na Koroškem. — Duhovna misel (žpk. A. Rozmarič iz Šentvida v Podjuni). 18.10—18.30 Dogodki in odmevi.

PONED., 1. okt.
Slovar pravnega in ekonomskega jezika.

TOREK, 2. okt.
Partnerski magazin: Poto-
pis — Sovjetska zveza.

SREDA, 3. okt.
Glasbena sredo.
Večerna: 21.05—22.00 Kul-
turno sosedstvo Avstrija—
Slovenija (simpozij na
Dunaju).

ČETRTEK, 4. okt.
Rož — Podjuna — Zilja.

NA TELEVIZIJI

**„DOBER DAN, KOROŠKA“, 30. sep-
tembra 1990, ob 13.00 na FS 2 —
Predvideni so naslednji prispevki:**

Vaški praznik v Šmihelu

Prosvetna ministrica Hawličkova
obiskala dvojezično trgovsko
akademijo v Celovcu

Šentlenart: vera in narodnost

10 let srečanja slikarjev v Svečah —
Pregledna razstava v Galeriji Rožek

„Hočete igrati z mano?“ — Premiera
mladinske igralske skupine KPD
„Planina“ v Selah

Na Zahomški planini

Mihec Mahec: Koza Lizika na
celovski tržnici



Da je tudi
letos prevla-
dovala do-
mačnost,
vam bodo
pokazali
filmski po-
snetki, ki so
jih pripravili
snemalec
Lenko Vid-
mar, Peter
Kelih in
urednica
Danica
Urschitz.

PRIREDITVE

BLEŠČEČA

„S PRIJATELJ NA BLEŠČEČI“ —
Srečanje s pisateljem Matjažem Kme-
com (avtor knjige „S prijatelji pod ma-
cesni“)

Čas: v soboto, 13. oktobra, ob 14. uri
Kraj: Koča „Na Bleščeči“ pod Jeko
(odcep na Kopianje pri Ledincih s ceste
Šentjakob—Loče)

Prireditelj: Slovensko planinsko društvo
„P. Markovič“, Rožek in Mohorjeva
založba, Celovec

CELOVEC

ODPRTJE RAZSTAVE Andrea Konrad,
Celovec

Barvne plasti (tehnika z lopatico/mešana
tehnika)
Čas: v petek, 28. 9., ob 20. uri
Kraj: PRI JOKLNU v Celovcu
Prireditelj: Kulturno društvo „Pri Joklnu“

LOČE

PREDAVANJE IN DISKUSIJA
10. oktober, nepremagana zgodovina
Koroške

Čas: v soboto, 29. sept., ob 20. uri
Kraj: v gostilni pri Pušniku v Ločah
Predavatelj: dr. Peter Fantur

Prireditelj: Katoliška prosveta Šentjakob v
Rožu, Slovensko prosvetno društvo „Jepa-
Baško jezero“
Predavanje bo v nemščini. Prostovoljni
prispevki.

PEČNICA

PREDAVANJE z dia-slikami in pogovor:
POTOVANJE PO MEHIKI (Jurij Buch)

Čas: v četrtek, 27. sept., ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani na Pečnici
Prireditelj: KP Šentjakob v Rožu

Predavanje bo v obeh deželnih jezikih.
Prostovoljni prispevki.

GLOBASNICA

Z GLOBAŠKIM ČASOPISOM NA OTOK
CIPER

od 14. do 21. oktobra 1990

Cena: samo 5500,— šil.

(polpenzion, polet z letalom od Brnika)
Dragi bralci!
Globaški časopis Vas vabi, da doživite
osem prijetnih dni na otoku Ciper! Prijave
sprejemamo do 4. oktobra. Bernard Sa-
dovnik, Podroje 99, tel. 0463/512528 ali
04230/340.

KAJ IMAJO NAŠI KMETJE OPRAVITI S
KOROŠKIM PLEBISCITOM 1920?

Plebiscitna odločitev in njene posledice
Današnji položaj kmetijstva v obsejni re-
giji — težave in možnosti in prihodnosti.

Predavatelj: Dr. Teodor Domej, slov.,
mag. dr. Hans Madritsch, nem.

Čas: petek, 5. oktobra, ob 19.30

Kraj: Katoliški dom prosvete v Tinjah

Slika k oddaji Dober dan, Koroška
V slovenski televizijski oddaji *Dober dan,*
Koroška, v nedeljo, 30. sept., ob 13. uri
boste videli tudi prispevek o vaškem praz-
niku v Šmihelu.

Informacijski center avstrijskih narodnosti
Zvezno ministrstvo za znanost in
raziskovanje

Avstrijski institut za vzhodno in
jugo-vzhodno Evropo
vabijo na

KULTURNO PRIREDITEV
AVSTRIJSKIH NARODNOSTI

Sodelujejo: Suški oktet — moški zbor
koroških Slovencev — Citraška in plesna
skupina gradiščanskih Madžarov
Folklorna skupina „Graničari“ — plesna
in tamburaška skupina gradiščanskih
Hrvatov — Slovaški ženski zbor

Kraj: grad Kittsee/Gijeci/Köpcsény

Čas: 29. septembra 1990, ob 18.30

KATOLIŠKI DOM PROSVETE

Enodnevno potovanje za faro
HODIŠE v soboto, 29. sept. 1990

PREKMURJE

Od Maribora naprej nas bo vodila
gospa Lidija Prudič iz Slovenije.

Spremlja: g. žpk. Lovro Kaselj

Cena: šil. 190,— za vožnjo, šil. 60,—
za vodstvo, skupno šil. 250,—. Kosilo
(šil. 100,— na osebo) ter ev. vstopnine
med vožnjo plača vsak sam na kraju
samem.

Voz: avtobusno podjetje Sienčnik iz
Dobri vasi. Prijave do 21. sept. na
Dom v Tinjah ali župnišče tel. 2293

Od sobote, 29. sept., ob 7. ure do ne-
delje, 30. sept., do 21. ure

**DOLENJSKA, ZASAVJE, ŠTAJER-
SKA, KOROŠKA — dnevno potova-
nje.** V Krškem bo precej veselo, ker
je čas trgatve in imajo na programu
različne veselice.

Zbirali bomo po sledeči progli:
Žvabek, Pliberk, Blato, Metlova,
Šmihel, Globasnica, Dobri vasi,
Škocijan, Tinje, Celovec, Kožentavra.
Vodi: g. Andrej Jeklar iz Slovenije
Spremlja: dekan žpk. Kristo Srienč iz
Šmihela

Cena: šil. 80,— za vodiča, šil. 270,—
za vožnjo, šil. 590,— za dve kosili in
en polpenzion v hotelu B kategorije.
Skupna vsota: šil. 940,—.

Prijave do 20. sept. na Dom v Tinjah,
tel. 04239/2642.

Kaj nudijo stranke
našim kmetom?

Podijska diskusija vseh v parla-
mentu zastopanih strank.

SPÖ — Franz Prettnner

ÖVP — Werner Modre

FPÖ — dipl. inž. Hans Reiner

GAL — Richard Hubmann

Čas: četrtek, 27. sept., ob 19.30

Kraj: Katoliški dom prosvete v Tinjah

**Absolventka trgovske aka-
demije,** ki obvlada pismeno
slovenski, nemški in angleški
jezik ter govori tudi arabsko,
išče svoji kvalifikaciji primer-
no zaposlitev v koroškem go-
spodarstvu. Kot tajnica ima
dolgoletne mednarodne iz-
kušnje. Ako cenite strokov-
nost in izkušnost, se prosim
oglasite na uredništvu Naše-
ga tednika pod šifro „Taj-
nica“.

SODALITAS



Dom v
Tinjah

Telefon:
(0 42 39) 26 42
9121 Tinje

od petka, 28. sept., ob 15. ure, do so-
bote, 29. sept., do 17. ure
**DNEVI DUHOVNE OBNOVE, IGRE IN
PETJA ZA MINISTRANTE, od 8. do
10. leta, nem.**
Vodstvo: kaplan Janko Krištof s sku-
pino sodelavcev

od sobote, 29. septembra, ob 14.30
do nedelje, 30. septembra, ob 16.30
PRIPRAVA NA ZAKON, nem.

Spremlja: Jože Kopeinig
Predavatelj: zdravnik, mati, duhovnik

v soboto, 29. septembra 1990, ob 6.
uri iz Dobri vasi

PREKMURJE
enodnevno potovanje za faro Hodiše
Spremlja: žpk. Lovro Kaselj

od nedelje, 30. septembra, ob 18. ure
do srede, 3. oktobra, ob 13. ure

**VREDNOTE DUHOVNIŠKEGA
ŽIVLJENJA**

Duhovne vaje za duhovnike
Voditelj: p. prov. Tarcizij Kolenko
OFM, Ljubljana

TEČAJI SLOVENŠČINE
v Tinjah in v Celovcu

v ponedeljek, 1. oktobra, ob 18. do 20.
ure

SLOVENŠČINA ZA ZAČETNIKE

1. del

Vodi: Franc Krištof

Kraj: Waaggasse 15 (Kapucini),
Celovec

Tečaj obsega 10 dvojnih ur

v torek, 2. oktobra, ob 18. do 20. ure

SLOVENŠČINA ZA NAPREDUJOČE

1. del

Vodi: Franc Krištof

Kraj: Waaggasse 15 (Kapucini),
Celovec

Tečaj obsega 10 dvojnih ur

v torek, 2. oktobra, ob 18. do 20. ure

SLOVENŠČINA ZA ZAČETNIKE

1. del

Vodi: ravn. Mirko Srienč

Kraj: Dom v Tinjah

v četrtek, 4. oktobra, ob 18. do 20. ure

SLOVENŠČINA ZA NAPREDUJOČE

1. del

Vodi: ravn. Mirko Srienč

Kraj: Dom v Tinjah

GALERIJA TINJE

**RAZSTAVA DEL
BERNHARDA HALMERJA**

(nova dela)
Razstavo si lahko ogledate do 16. ok-
tobra 1990

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo
„Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata pred-
sednik dr. Matevž Grlic in osrednji tajnik mag. Marjan
Pipp, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.
Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), uredniki Heidi
Stingler, Franc Wakounig, Vincenc Gotthardt, 9020 Celovec,
Viktringer Ring 26.
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktrin-
ger Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se
na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec;
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka
04 63 / 51 25 28-0.
Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Blonjarjeva 8, 61000
Ljubljana, tel.: 061 / 32 97 61.
Letna naročnina: Avstrija 350,— šil., Jugoslavija 450,—
Din., ostalo inozemstvo 550,— (800,— šil. zračna pošta),
posamezna številka 8,— šil. (10,— Din.).

Koliko dvojezičnih krajevnih napisov ima Bilčovs?

Dolgo je že, od kar je Bilčovs tudi po zakonu dvojezična občina, a še vedno dvojezični krajevni napisi ne stojijo. Na občinski seji so tudi tako imenovani slovenski socialistični občinski odborniki večinoma glasovali proti slovenskim napisom, zato še danes ni napisov Branča vas, Zgornja vesca, Gora, Koviče, Želuce, Stranje, Kajzaze, Moščenica, Spodnja vesca, Velinja vas, Muška va, Bilnjovs, Potok, Sodraževa in Mala gora. Ponovno pa je občina postavila samo nemške kazipote.

PISMA BRALCEV

To in samo to je dokaz, da občinsko predstojništvo slovenščine noče javno priznati.

Danes stojita le dvojezični tabli na začetku in kraju vasi Bilčovs, in še ti dve je postavila deželna.

Tabla, ki so jo predstavili v NT 14. septembra in ponovno 21. septembra 1990 je t. i. „tabla za tujce“. Stojita samo dve. Ena je postavljena na meji občine Velinja vas — Čahorče, druga pa na meji Gora — Otož.

Tudi ti dve tabli sta le delno slo-

venski. Zakaj bi v slovenščini vabili na oddih, in se v slovenščini zahvaljevali?

Žalostno pa je, da take članke piše urednica, ki je sama doma iz Bilčovsa in razmere prav dobro pozna. Vašemu listu in slovenskemu narodu take basni gotovo ne koristijo. Baha jo se, kot vedno, spet tretji. Dobro premislite, če si v bodoče kaj takega lahko še dovoljete, predvsem še v času, ko so pred nami volitve.

Če pa sta ti dve tabli v Bilčovsu edina dejavnost, ki jo lahko predstavimo, kaj pa še lahko pričakujemo, nič ali še manj...

Cilka Mischkulnig, Branča vas

Slovensko prosvetno
društvo Gorjanci
v Kotmari vasi vabi na

VESELICO GORJANCEV

v soboto, 29. sept. 1990,
ob 20. uri pri Pušniku
v Šentkandolfu

Za ples igrajo
„FANTJE IZ PODJUNE“
Prisrčno vabljeni!



MITEINANDER

Pop - Jazz - Texte, Alpen - Adria - Jugendtreff
Samstag, 6. Oktober 1990, 20.00 Uhr, Kongreßhaus Villach

SKUPNO

Pop - jazz - besedila, Mladinsko srečanje Alpe-Jadran
Sobota, 6. oktober 1990, 20.00, Kongreßhaus Beljak

INSIEME

Pop - Jazz - Testi, Incontro della gioventù - Alpe - Adria
Sabato, 6 ottobre, ore 20.00, Kongreßhaus Villacco

BLUESBREAKERS

Kärnten/Koroška/Carinzia

4 J

Kärnten/Koroška/Carinzia

LACNI FRANC

Slowenien/Slovenija/Slovenia

NOVI FOSILI

Kroatien/Hrvaška/Croazia

SING SING

Ungarn/Madarska/Ungheria

QUARTETTO SILVIO DONATI

Friaul-Julisch-Venetien/Furlanija-Julijška krajina/Friuli-Venezia-Giulia

JANKO FERK + JOSEF WINKLER

Kärntner Autoren/koroška avtorja/scrittori carinziani

Moderatoren/ **VERA RUSSWURM** Österreich/Avstrija/
Austria
Moderatorji/ **SAMO SATLER** Jugoslawien/Jugoslavija
Jugoslavia
Moderatori **FABRIZIO STELLUTO** Italien/Italija/
Italia

Eintritt: S 120,- / Vstopina: 120.- ATS / Biglietto: ATS 120.-

Vorverkauf: Bei allen Jugendverbänden und im Kartenbüro Knapp,
Freihausplatz, Tel. 0 42 42 / 27 3 41

Predprodaja: Pri vseh mladinskih organizacijah in v Villacher
Kartenbüro Knapp, Freihausplatz, tel. 0 42 42 / 27 3 41

Prevedita: Presso tutte le associazioni della gioventù e nell' ufficio
biglietti Knapp di Villacco, Freihausplatz, tel. 0 42 42 / 27 3 41

Veranstalter: Land Kärnten in Zusammenarbeit mit der
Arbeitsgemeinschaft Jugend

Prireditelj: Dežela Koroška v sodelovanju z Delovno skupino za mladino
Organizzatori: Land Carinzia in collaborazione con la comunità di
lavoro delle organizzazioni della gioventù della Carinzia



Program simpozija „Stari nacionalizmi — nova Evropa“

od 5. do 10. oktobra 1990 na celovski univerzi

Petek, 5. 10. 1990: Tema: Človeške pravice — Pravice manjšin

14.00 Delovni krožek: Motivi in povod simpozija
Moderacija: Mag. Monika Kircher-Kohl (Beljak), Mag. Werner Wintersteiner
(Celovec), Univ. doc. dr. Wolfgang Holzinger (Celovec)

19.00 Otvoritev simpozija — Pozdrav rektorja celovške univerze in pozdravi rektorjev partnerskih univerz

Uvodni referat: Prorektor univ. prof. dr. Günther Hödl (Celovec)

20.00 Glavni referat na temo dneva: dr. Peter Lamprecht (Evropski svet, Strasbourg)

Sobota, 6. 10. 1990: Tema: Inscenacija in politična simbolika

14.00 Delovni krožek na temo dneva
Moderacija: Mag. Dietmar Pickl (Celovec); univ. doc. dr. Franz Dotter (Celovec), univ. prof. dr. Klaus Ottomeyer (Celovec)

19.00 Glavni referat na temo dneva: Univ. prof. dr. Konrad Ehlich (univerza Dortmund, ZRN)

Koreferat: Paul Schuster (Zahodni Berlin)

22.00 Koncert „Svetovnega orkestra“ (Dunaj); prireditelj: Unikum

Ponedeljek, 8. 10. 1990: Evropske strukture nove desnice

14.00 Delovni krožek na temo dneva
Moderacija: Peter Finger (Zahodni Berlin), dr. Vladimir Wakounig (Celovec)
19.00 Glavni referat na temo dneva: Univ. prof. dr. Richard Stöß (Univerza Zahodni Berlin)

Torek, 9. 10. 1990: Tema dneva: Nacionalizmi in podobe sovražnikov

14.00 Delovni krožek na temo dneva
Moderacija: Dr. Rudolf Benedikter (Bozen), dr. Andreas Egger (Innsbruck), univ. prof. dr. Peter Gstettner (Celovec)

19.00 Glavni referat na temo dneva: Univ. prof. dr. Ruth Wodak (Univerza Dunaj)
21.00 Scenska kolaža „Buge Vas primi, galva Venus“ (prireditelj Unikum)

Sreda, 10. 10. 1990: Prireditelj v dvorani sindikata (Bahnhofstraße)

19.00 Univ. prof. dr. Erwin Ringel (Univerza Dunaj)
„Neobjavljen govor deželnega glavarja“

Nato: Kabaret Wernerja Schneyderja (prireditelj: Republikanski Klub Neues Österreich)

Vaš poslovni partner v območju Alpe-Jadran

Korotan

proizvodna in trgovska družba z o. j.

A-9020 Celovec
Viktringer Ring 26

Telefon — (04 63) 56 2 16
Telex — 42 28 01
Telefax — (04 63) 51 62 57

34170 Gorica
Corso G. Verdi 133

Telefon — (04 81) 30 9 76
Telex — 46 08 95
Telefax — (04 81) 53 51 82

Peter Wrolich — avstrijski prvak



Mladinski kolesar Peter Wrolich je preteklo soboto na Salzburškem osvojil avstrijski naslov v vožnji na kronometer (vožnja posamezno na čas). Skoraj 9 sekund je imel Wrolich prednosti pred Martinom Raffenerjem, ki je doslej veljal za najboljšega mladinskega kolesarja v Avstriji.

Tekmovanje je bilo v Straßwalchenu na Salzburškem, kjer se je na startu zbralo 46 najboljših avstrijskih mladinskih kolesarjev. Peter Wrolich se je na to tekmovalje temeljito pripravil in v zadnjih tednih intenzivno treniral doma, na progi svetovnega prvenstva 1988; bil je tudi na pripravah ob morju v Jugoslaviji. Vse skupaj se je vsekakor obrestovalo. Na 22 km dolgi

progi je Wrolich vozil s povprečno hitrostjo 45 km/h. V cilju je imel potem skoraj 9 sekund prednosti pred Martinom Raffenerjem, ki je doslej veljal za najboljšega mladinskega kolesarja v Avstriji.

Avstr. prvenstvo na kronometer:

1. Peter Wrolich (ARBÖ RLM — Cola Shimano Beljak) 29:20, 90;
2. Martin Raffener (ÖAMTC Look Lattela) 29:29, 50;
3. Gerrit Glomser (ARBÖ Löffler) 30:19, 40.

Ostre besede trenerja Slaniča pomagale

Šmihel — Labot 3:1 (2:0)

Šmihel: Eberwein 4, Božičević 3, Sadjak 3 (56. Ambrosch 3), Golautschnig 3, Buchwald 3, Walter 3, Lutnik 2, Juri 2, Gros 4, Motschlinik 4, Pasterk 4 (82. Gregorič 0);
Šmihel, 150 gledalcev
Sodnik: Mitterbacher (dober)
Strelci: Pasterk (12.), Božičević (22./11-metrovka), Walter (70.); Stauber (47.).

Ostre besede trenerja Franca Slaniča so pomagale. Pretekli teden je hotel Slanič celo odstopiti, zato so vsi Šmihelčani igrali v nedeljo za svojega trenerja — in to z uspehom. Že v 12. minuti je Pepi Pasterk presenetil vratarja in z lepim golom postavil temelj zmagi. Pasterk je pripravil tudi tretji zadetek in je bil s tem oče zmage. Po izpadu Krauslerja (4 tekme izključen) je bila obramba nekoliko negotova; vendar so se vsi, do zadnjega, borili in tako zaslužno zmagali.

Samozavestno naprej

Po prvi zmagi so vsi zelo samozavestni. „Dokazali smo, da znamo tudi zmagati,“ je dejal po tekmi „Osi“ Pepi Pasterk, ki želi svoje moštvo popeljati do zmage tudi proti Frantschachu.

Naslednje kolo: Labot — Šmihel v L. d., Frantschach — Šmihel, Galicija — Šentpavel, Reichenfels — Železna Kapla, Globasnica — Sinča vas, Grebinj — Dobriča vas, Pokrče — Metlova.

1. razred D:

| | |
|-----------------|------------------|
| 1. Grebinj | 8 5 2 1 15:5 12 |
| 2. Železna K. | 8 5 2 1 14:7 12 |
| 3. Galicija | 8 5 1 2 21:11 11 |
| 4. Metlova | 8 3 5 0 13:7 11 |
| 5. Frantschach | 8 5 1 2 15:13 11 |
| 6. Pokrče | 8 4 2 2 12:7 10 |
| 7. Dobriča vas | 8 4 1 3 16:14 9 |
| 8. Šentpavel | 8 3 2 3 15:18 8 |
| 9. Globasnica | 8 2 2 4 13:16 8 |
| 10. Sinča vas | 8 1 4 3 7:13 6 |
| 11. Šmihel/L. | 8 2 1 5 11:13 5 |
| 12. Šmihel/P. | 8 1 3 4 10:14 5 |
| 13. Labot | 8 2 0 6 10:23 4 |
| 14. Reichenfels | 8 1 0 7 8:19 2 |

Šele v 93. minuti so dobili Globašani gol

Metlova — Globasnica 1:1 (0:1)

Globasnica: Kaiser 5, H. Micheu 3, Schatz 3, Pleschgatternig 3, Sadjak 3, Duller 3, Mišetič 3, Kordesch 2 (65. Dollinger 0), E. Pajanič 2, Thonhofer 3, S. Pajanič 3;
Metlova, 100 gledalcev
Sodnik: Rosenwirth (zelo nesiguren)
Strelca: Boris (93./11-metrovka) oz. S. Pajanič (35.).

Šele v 93. minuti so dobili Globašani na Metlovi gol in tako oddali točko. Sodnik Rosenwirth je do zadnjega čakal in v 93. minuti prisodil Metlovcanom enajstmetrovko. Globašani so v tej tekmi igrali po izvrstni defenzivni taktiki; Mišetič je uspešno pokrival metlovškega legionarja Tomažiča, Pleschgatternig pa napadalca Sadvniga. Celotno moštvo se je zgledovalo po odličnem vratarju Kaiserju.

Vmesna bilanca: dve točki premalo

Trener Tine Lesjak je po osmih tekmah dejal, da njegovo moštvo po načrtu zaostaja za dve točki.

Globašanom manjkata tisti dve točki, ki so ju oddali proti zadnjemu v Reichenfelsu. „Toda to bomo nadoknadili,“ je prepričan trener, ki ima to kolo proti Sinči vasi na razpolago še Mirka Lesjaka in mladega Zankla (ki je bil to kolo bolan) v talonu.

Selani točko za načrtom

Sele — Pošta 1:1 (1:0)

Sele: Uznik 4, Wieser 2 (75. Božič 0), Zdr. Oraže 3, Stern 2, F. Oraže 2, Radosavljevič 4, P. Čertov 2, N. Hribernik 4, K. Hribernik 3, M. Oraže 3, A. Oraže 3;
Sele, 200 gledalcev
Sodnik: Dobnik (dober)
Strelca: Zdravko Oraže (35.) in Lamp (87.).

Selani so do 87. minute vodili z 1:0, potem pa so upravičeno dobili gol, ki pa je bil popolnoma nepotreben. Ker sta manjkala Heribert Kulmesch in Mario Mak, je bila obramba zelo nesigurna, tako se celotno moštvo v igri ni znašlo. Sicer je Pavel Čertov zapravil priložnost, ko je bil sam pred vratarjem. Znatno več pa Selani niso nudili svojim navijačem. Selani so sicer še neporaženi, ampak so vsaj točko, če ne dve, za načrtom; zato bo potrebno naslednje tekme igrati bolje. V nedeljo v Žihpoljah sta zadovoljivi samo obe točki.

Kapelčani premalo zbrani?

Žel. Kapla — Galicija 0:1 (0:0)

Žel. Kapla: Rus 5, Kukovica 3, Uznik 3, Grubelnig 3, Köck 4, Travnik 3, Preschern 4, Kaschnig 3 (70. Geradnik 0), Kuchar 3, Rozman 3 (80. Wicher 0), Jenschetz 3;
Železna Kapla, 400 gledalcev
Sodnik: Rupitsch (dober, zelo pregleden)
Strelci: Olip (82.).

Železna Kapla je igrala tudi proti Galiciji napadalni nogomet. Toda manjkali so goli; vsaj enega so dali gostje, kar je zadoščalo za zmago. Železna Kapla namreč ni bila v stanju vsaj izenačiti; vratar Rus je moral predvsem v I. polčasu celo pokazati vse svoje znanje. V II. polčasu, ko so Kapelčani prevzeli pobudo, je Galiciji uspel v protinapadu odločilni zadetek. Obramba je celotno akcijo prespala.

Trener Fera zahteva: S polno zbranoostjo proti zadnjemu.

2. razred E:

| | |
|-----------------|------------------|
| 1. Šmarjeta | 8 6 2 0 27:4 14 |
| 2. Sele | 7 4 3 0 28:4 11 |
| 3. Post-SV | 8 4 3 1 18:9 11 |
| 4. Union D. | 8 5 1 2 18:18 11 |
| 5. Borovlje | 7 4 1 2 22:10 9 |
| 6. Heeresportv. | 8 3 3 2 12:11 9 |
| 7. Bistrica/R. | 7 3 2 2 20:7 8 |
| 8. Welzeneg | 7 3 1 3 9:13 7 |
| 9. Kriva Vrba | 7 1 3 3 10:15 5 |
| 10. Žihpolje | 8 1 2 5 9:18 4 |
| 11. Wölfnitz | 7 1 2 4 11:33 4 |
| 12. Poreče | 7 0 2 5 8:30 2 |
| 13. Hörzendorf | 7 0 1 6 2:24 1 |

Bilčovs: Le Kogelnik je prepričal

Žitara vas — Bilčovs 3:0 (1:0)

Bilčovs: Schaubig 3, F. Quantschnig 2, Schlemitz 3, Weichboth 2, Hobel 3, Stojilkovsky 3, Hartl 3, W. Kuess 3, Kogelnig 4, A. Quantschnig 4, J. Kuess 3;
Žitara vas, 150 gledalcev
Sodnik: Mayerhofer (povprečen)
Strelci: Hösel (13., und 60.) in Prschnig (70./11-metrovka)

Žitara vas je kmalu povedla z 1:0. Bilčovs je potem igral sicer kolikor toliko dobro in bi lahko tudi izenačil, toda Hösel je v 60. minuti z drugim golom vse odločil. Po prekršku J. Kuessa nad Gregoričem je iz 11-metrovke padel še tretji gol.

Pri Bilčovsu se je v napadu zelo trudil Kogelnig, toda brez vidnih rezultatov. Drugi igralci niso dosegli normalne forme.

Tellian & Co. pridejo

V nedeljo pride v Bilčovs Žrelec. Po porazu bo moral bilčovski trener Egon Kattinig svoje nogometne krepko vzbuditi. Teh problemov Reinke Tellian nima. Žrelec je le dve točki za prvim in kljub remiju proti ASV v Bilčovsu računa z zmago.



Pride v Bilčovs: trener Reinke Tellian s svojim moštvom.

Podliga vzhod:

| | |
|----------------|------------------|
| 1. Velikovec | 8 5 3 0 24:9 13 |
| 2. Treibach | 8 4 4 0 22:9 12 |
| 3. Oberglan | 8 5 2 1 21:15 12 |
| 4. Vetrinj | 8 3 5 0 19:4 11 |
| 5. Žrelec | 8 4 3 1 16:9 11 |
| 6. Žitara vas | 8 2 4 2 7:7 8 |
| 7. Bilčovs | 8 3 2 3 10:12 8 |
| 8. Rožek | 8 2 3 3 10:14 7 |
| 9. Liebenfels | 8 2 2 4 13:16 6 |
| 10. Šentlenart | 8 1 3 4 7:9 5 |
| 11. ASV | 8 1 3 4 9:15 5 |
| 12. Ruda | 8 1 3 4 9:19 5 |
| 13. Šentandraž | 8 2 1 5 9:27 5 |
| 14. Mostič | 8 1 2 5 14:25 4 |



Čeprav je bil na televiziji istočasno Davisov pokal, je prišlo na tekmo 900 gledalcev. Predvsem navijači Slovenskega atletskega kluba so skrbeli za odlično vzdušje s transparenti, bobni in sirenam.

Nihče ni hotel izgubiti — 0:0 je bil logičen rezultat

900 gledalcev v Pliberku in velika pričakovanja navijačev obeh klubov. Toda Pliberk in SAK sta igrala preveč previdno, nihče ni hotel izgubiti. 0:0 je bil logičen rezultat.

Pliberk — SAK 0:0

Pliberk: Jesse 4, Habernig 3, Wuntschek 4, Rothleitner 3, Lopinsky 4, Knauder 3 (60. Hutter 4), Dlopst 4, Urnik 5, Skof 4, Pahoinig 3 (60. Grobelnig 0); **SAK:** Oraže 5, Krausler 4, F. Sadjak 3, Kreutz 4, A. Sadjak 5, Galo 3, Kert 4, Stanisavljevič 3, M. Sadjak 3 (67. Lippusch 0), Blajs 3 (67. Ogris 0), Blažej 3;

Pliberk, 900 gledalcev
Sodnik: Kandolf (se je zelo trudil)
Rdeči karton: Wuntschek (70.)

Obe moštvi sta v tej tekmi posvečali pozornost predvsem obrambi. Tako trener Pliberka Jagodič kot tudi trener SAK dr. Ramšak sta začela tekmo zelo previdno, toda zelo borbeno. Tako se je razvila sicer zelo razgibana tekma s številnimi prekrški, ki pa v nobenem trenutku ni bila grda in ni presegla meje nešportnosti.

Mladi Urnik je zelo dobro pokrtil legionarja SAK Stanisavljeviča, ki sploh ni prišel v igro. Ker igre ni prevzel tudi Galo, je bil SAK v sredini brez režiserja. Pri Pliberku je skušal le-tega igrati Wölbl, kar pa mu ni uspelo.

Pliberk je skušal priti do uspeha predvsem s streli na gol, toda Dlopst je nekajkrat zgrešil, ali pa je gol ubranil odlični Oraže. SAK pa se je najnevarneje približal nasprotnikovemu голу od strani, po podaji Krauslerja, ko je z glavo iz petih metrov zgrešil Marjan Sadjak.

Od 70. minute naprej je bil SAK celo v številni premoči, ker je Wuntschek po prekršku brez žoge nad Lippuschem dobil

rdeči karton. Toda SAK tudi tega ni znal izkoristiti. Konec koncev je bil rezultat pravičen.

Drugi rezultati: Breže — Mölltal 4:1, A. Wolfsberg — Matri 0:4, Lienz — Trg 0:0, Wietersdorf — Klopinj 0:1, VSV — Borovlje 5:0, ASK — Šentvid 2:1;

Naslednje kolo: Trg — Breže, SAK — Lienz, Borovlje — Pliberk, Matri — VSV, Šentvid — A. Wolfsberg, Mölltal — Wietersdorf, Klopinj — ASK;

Koroška liga:

| | | | | | | |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Trg | 8 | 5 | 3 | 0 | 8:0 | 13 |
| 2. Breže | 8 | 6 | 0 | 2 | 17:6 | 12 |
| 3. Matri | 8 | 4 | 2 | 2 | 12:7 | 10 |
| 4. SAK | 8 | 3 | 4 | 1 | 7:5 | 10 |
| 5. Wietersdorf | 8 | 3 | 3 | 2 | 10:10 | 9 |
| 6. ASK | 8 | 3 | 3 | 2 | 7:7 | 9 |
| 7. Pliberk | 8 | 3 | 2 | 3 | 9:6 | 8 |
| 8. Klopinj | 8 | 3 | 2 | 3 | 7:8 | 8 |
| 9. Lienz | 8 | 1 | 5 | 2 | 5:6 | 7 |
| 10. Wolfsberg | 8 | 2 | 3 | 3 | 13:16 | 7 |
| 11. Šentvid | 8 | 2 | 1 | 5 | 5:8 | 5 |
| 12. VSV | 8 | 2 | 1 | 5 | 9:14 | 5 |
| 13. Mölltal | 8 | 2 | 1 | 5 | 8:13 | 5 |
| 14. Borovlje | 8 | 0 | 4 | 4 | 7:18 | 4 |

Igre naraščaja SAK

SAK — Eberstein šol. 5:0
Rassinger 2, Mandl, Müller, Čertov
SAK — Šmihel v L. d. mlad. 3:2
Fera, Buchwald, Tratar
SAK — ASK dečki 6:3
Nussbaumer 4, Oraže 2.

Prvenstvena tekma:

SAK — LIENZ
v nedeljo, 28. 9., ob 16. uri
na igrišču v Annabichlu!



90 minut je mladi Urnik (desno) tesno kril legionarja SAK Gorana Stanisavljeviča. Levo Pliberčan Skof.



Adi Blažej (levo) je bil najnevarnejši napadalec SAK; v tej akciji pa je bil pliberški branilec Christian Lopinsky prej pri žogi.

Pri Opetniku v Zagorjeh traktor še ni nadomestil domačega vola

Margareta in Hanzej Wutte obdelujeta z dvema voloma hribovito zemljo; glavni del so veliki pašniki, kjer se pase govedo. Opetnikova kmetija leži tisoč metrov visoko. „Le od časa do časa sem zaide tudi kak turist, drugače pa živimo mirno,“ pravi Margareta in Hanzej Wutte, ki gre vsak teden enkrat v dolino ter prinese s seboj potrebna živila in pošto, med katero je tudi Naš tednik, ki ga oba zelo rada prebirata. „Več domačih stvari hočemo brati in manj politike,“ pravi žena Margareta, katero sploh ne vleče v dolino. „V gorah je najlepše in to v vseh letnih časih!“ Pa čeprav pozimi lahko zapade sneg tako visoko, da je skoraj celotna hiša prekrita s snežno oddejo.

Iz Zagorij v Globasnico je eno uro pešačenja, zato gre ona v dolino le tedaj, če je res potrebno.

V Zagorjah nad Sv. Hemo je kmetija, kjer še danes kmetujejo po starem, brez traktorja in brez umetnih gnojil. Do Opetnikove kmetije ni niti prevozne poti za avtomobil, šele letos jeseni pa pričakujejo napeljavo električnega toka.

Višek leta sta v Zagorjah žegnanje pri Sv. Hemi, meseca septembra, ter meseca julija, ko se na letno žegnanje vsi zberejo pri cerkvi sv. Šimana.

Še pred zimo pa bo pri Opetniku v Zagorjah prišlo do precejšnjih sprememb. Neki sosed, ki se je preselil v Zagorje iz Nemčije, bo dal zgraditi cesto; pa tudi električni tok bo dobila Opetnikova kmetija. Ali se bo zdaj tudi življenje spremenilo? „Ni vse zlato, kar se sveti,“ pravi žena Margareta, ki si, kakor mož Hanzej, tudi v prihodnje ne bo pustila narekovati načina življenja od tako imenovanega sodobnega sveta.

Silvo Kumer

Margareta in Hanzej Wutte še vedno kmetujeta po t. i. „bioloških“ načelih, brez umetnih gnojil in traktorja, ki pri Opetniku še vedno ni nadomestil domačega vola.

Pozimi zapade sneg in Opetnikova kmetija skorajda ni več vidna. Žena Margareta: „Kljub temu je najlepše v gorah.“

Foto: Fera



S čopičem ustvarjati dragocene skrinje



Foto: Fera

Umetnik iz Suhe pri Šmihelu, Helmut Blažej, je na vaškem prazniku v Šmihelu predstavil, kako lahko stara dragocena skrinja pridobi na dragoceni in umetniški vrednosti. Poslikal je sprednjo stran skrinje in tako opazovalcem približal eno izmed mnogih možnosti umetniškega ustvarjanja. Morebiti je umetniku Helmutu Blažejju uspelo, da bodo domačini v Šmihelu in okolici tudi sami prijeli za čopič in na starih skrinjah, ki so shranjene na prašnih podstrešjih, sami ustvarili umetniško dragocnost.

Rožek: Žetveni praznik

Preteklo nedeljo je pripravila rožeška folklorna skupina prvi Žetveni praznik (Erntedankfest), na katerega so povabili vse domače kulturne skupine in seveda tudi posamezne kmete in vrsto sosednjih folklornih skupin od Krive Vrbe

do Loč ob Baškem jezeru. Vabilu na prireditev se je odzvalo kajpada tudi kulturno društvo „P. Markovič“. Udeležili so se s prikazom klepanja kose, preje in „duščanja sirka“ (seveda, harmonikar ni manjkal) na okrašenih prikolicah z napisom

„Zlati časi...“ Udeležba naših rojakov je povsod žela odobravanje. Pri sv. maši na prostem, ki jo je vzorno dvojezično daroval župnik Tonček Zajc, je pela dvojezična otroška skupina pod vodstvom Zofke Valentinič.

Žetveni praznik v Rožeku: voz „Zlati časi...“ kulturnega društva „Peter Markovič“.

